



Australian Government
Department of Immigration
and Citizenship

Beginning a Life in Australia

Welcome to Australia



繁體中文
Chinese (Traditional)

《在澳洲開始新生活》手冊由移民與公民事務部製作，並已在網上發行，網址：
www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life

手冊包含許多通往能提供額外資訊的連結，因此建議你在電腦上查閱本手冊。本手冊每年審核和發行一次，並以 PDF 格式出版。

如果你想對《在澳洲開始新生活》手冊提供意見或建議，可以在本部網站上填寫線上回饋意見表，網址：
www.immi.gov.au/contacts/forms/services/services-form.htm

註：如果你想找政府部門或非政府機構並且需要傳譯員幫助，請在工作時間（通常為上午 9 點一下午 5 點）致電翻譯服務處（TIS National），電話：**13 1450**。

請 TIS National 在你、傳譯員以及你想找的機構之間建立三方通話。有關 TIS National 的詳情，請參閱第 2 章英語幫助。

電話號碼：以 1800 開頭的電話號碼，如果是用私人電話撥打，為免費電話，如果是用付費電話撥打，那麼收費和本地電話相同。以 13 或 1300 開頭的號碼是以本地電話費率收費的。一些 1300 和 1800 電話號碼只能在首府城市以外地區打出。如果用手提電話打，則要按手提電話費率收費。

對於非 13、1300 或 1800 開頭的電話號碼：如果從澳洲境外撥打，先撥澳洲國家字頭 61，然後是地區號碼（不用加 0），然後是電話號碼。如果在澳洲境內的州或領地以外地區打出，請撥地區號碼，然後是電話號碼。

版本日期：2012

免責聲明：移民及公民事務部（DIAC）及其撰稿人已力圖確保本手冊中的材料在發行之時準確無誤，但手冊所涵蓋的內容有些會經常變化。如若有人因根據本手冊所提供的資料而遭受損失或損害，本部及其撰稿人一概不承擔任何疏忽或其他方面的責任。

本手冊提及的外部網站僅為方便讀者，並不表示本部認可這些網站上的資訊或任何有關機構、產品或服務。對於本手冊提及的任何外部網站上所載材料的準確性、完整性或現時性，移民與公民事務部概不接受任何責任。

© Commonwealth of Australia 2012

本出版物已註冊版權。除《1968 年版權法》允許的用途外，未經聯邦政府書面許可，不得採用任何方法複製任何部份。有關複製和權利的請求和查詢，請聯絡：

Commonwealth Copyright Administration
Attorney General's Department
Robert Garran Offices
National Circuit
Barton ACT 2600

或者張貼在以下網頁上：www.ag.gov.au/cca

內容

內容	4
簡介	6
1 到達後馬上要做什麼	7
A. 申請 tax file number (稅號)	7
B. 登記加入 Medicare (國民保健)	8
C. 開設銀行帳戶	8
D. 向 Centrelink 登記	8
E. 聯絡 Health Undertaking Service (健康保証服務處)	9
F. 註冊就讀英語課程	10
G. 給孩子報名上學	10
H. 申領駕駛執照	10
2 英語幫助	12
Translating and Interpreting Service (翻譯服務處, TIS National)	12
學習英語	13
3 緊急服務	15
警察	15
救護車	15
消防隊	16
自然災害	16
其他在緊急情況下使用的電話號碼	17
4 何處尋求幫助	18
Settlement Grants Program (定居撥款計劃, SGP)	18
難民和人道理由入境者初始定居支援	19
定居資訊 DVD 光碟	19
少數民族社區組織	19
緊急救濟	20
危機輔導電話諮詢	20
5 家庭	22
婚姻及其他關係	22
為青少年提供的服務	22
家長資訊	23
子女撫養費管理機構 – 為分居家長提供的支援	23
長者資訊	24
找尋親人	24
6 澳洲社會	25
責任與價值觀	25
平等與反歧視	26
成為志願者	26
結識新人及溝通	27
禮貌	27
衣著	27
澳洲常用語	28

7	澳洲法律	29
	刑事犯罪	29
	駕駛	32
	毒品、吸煙與喝酒	32
	法律援助	33
8	住屋	34
	租私人房屋或公寓	34
	房租補貼	34
	租客權利與責任	35
	購買房屋或公寓	35
	公共住屋	36
	緊急住屋	36
	重要家居服務	36
	電話	37
	垃圾收集與回收	37
9	就業	38
	找工作	38
	Centrelink	38
	Job Services Australia (澳洲就業服務)	38
	詳情	39
	資歷	39
	工作場所的權利與保護	40
	工作場所健康與安全	41
	公積金	42
10	金錢	43
	財務服務	43
	稅務	43
	貸款與信貸	45
	保險	45
	獲取財務建議	46
	消費者保護	46
11	家庭援助處與 Centrelink 福利金	48
	家庭援助處資格	48
	家庭援助金	48
	Centrelink 等候期	49
	Centrelink 福利金	50
	難民與人道入境者危機津貼	51
	其它 Centrelink 服務	52
	為低收入人士提供的其它援助	52
	提名另一個人代你跟 Centrelink 或家庭援助處打交道	52
	證明你的身份	52
	使用你所說語言取得幫助	52
	你的權利和責任	53
	配偶的定義	54
	複查和申訴	54
	你的資料隱私	54
	青少年	54
	經濟擔保	54

12	交通.....	55
	公共交通	55
	私家車.....	55
13	教育與托兒服務.....	57
	托兒服務	57
	兒童遊戲小組	57
	學校	58
	職業教育與培訓.....	59
	社區短期課程	59
	大學	60
	學生補助金.....	60
	國際學生支援.....	60
14	醫療制度	62
	Medicare.....	62
	Centrelink Health Care Card (健康保健卡)	62
	私人醫療保險	63
	醫療援助	64
	州和領地的健康服務.....	65
	折磨和創傷心理輔導.....	67
	兒童安全及意外預防.....	67
	防疫注射	67
	牙科服務	68
	獲得老年人照顧服務.....	68
	對醫護服務的投訴	69
15	娛樂、媒體和生活方式.....	70
	戶外活動與安全.....	70
	環境	70
	報紙、電視和電台	71
	互聯網.....	71
	賭博	71
	噪音	72
	動物	72
16	地方政府和社區服務.....	73
	地方政府服務	73
	多元文化服務	73
	圖書館.....	74
	垃圾收集與回收.....	74
	澳洲政府地區資訊服務處	74
17	簽證與入籍.....	75
	簽證	75
	居民返國簽證	75
	家人到澳洲探訪.....	75
	註冊移民代理	75
	線上檢查你的簽證詳情	76
	澳洲公民身份	76

簡介

歡迎來到澳洲

本手冊為澳洲所有未來移民和新抵澳移民而設。擔保人也會覺得本手冊十分有用。難民及人道理由入境者還應參考 **Department of Immigration and Citizenship** (移民與公民事務部，DIAC) 專門為其提供的資料。

政府和社區機構向澳洲居民提供一系列服務。本手冊可以讓你對所提供的服務和援助以及可以去哪裡進行諮詢有一個基本的認識，並且幫助你找到你需要的服務和與服務機構聯絡。

要注意的是，一些永久定居移民及大部份的臨時簽證持有人可能不具資格享用所有服務。

請務必花點時間仔細閱讀本手冊。我們相信，當你開始在澳洲開始新的生活，你便會發現它十分有用。你應使用‘Living in Australia’ (在澳洲生活) 網頁上發行的最新版本：

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life

我們建議你先閱讀第 1-4 章。這幾章講述的是在你抵澳最初幾週內最需要關注的一些問題。

隨著你在澳洲開始新生活，你將面臨各種複雜的問題。既會有挑戰，也會有回報。你的成功最終將視乎你自己的努力，以及那些能幫助你的人的善意。

祝你在新的家園定居愉快。

1 到達後馬上要做什麼

本章列出了你在抵澳後應盡快去做的八件重要事情。頭三件事情對於所有新抵澳人士都非常重要。

A. 申請 Tax File Number (稅號)

B. 登記加入 Medicare (國民保健)

C. 開設銀行帳戶

根據你的情況，其餘五件事情也可能非常重要。

D. 向 Centrelink 登記

E. 聯絡 Health Undertaking Service (健康保証服務處)

F. 註冊就讀英語課程

G. 給孩子報名上學

H. 申領駕駛執照

有關傳譯服務和文件翻譯的詳情，請參閱第 2 章 – 英語幫助。

A. 申請 Tax File Number (稅號)

澳洲工作人士需要向政府繳納入息稅。在澳洲若要賺取收入需要 Tax File Number (TFN)。

稅號是發給個人和商號的一個獨特號碼，用於幫助政府管理稅務和其它政府計劃。稅收用於資助政府計劃和服務，如道路、學校和醫院。

收入包括工作所得的工資或薪酬、政府津貼及投資盈利，包括儲蓄帳戶的利息。

如何申請 Tax File Number

如果你移民澳洲或者持有允許你在澳洲工作的臨時居民簽證，你就可以透過以下方式申請稅號：在[澳洲稅務局 \(ATO\)](#)網站上申請（請選擇‘individuals’ – 個人），撥打以下電話號碼申請，或者前往稅務局或 Centrelink 辦事處索取稅號申請表。

AUSTRALIAN TAXATION OFFICE (ATO) 詳細聯絡資料

電話 **13 2861**

筆譯及口譯服務處 **13 1450 – 24 小時**

線上申請稅號 [線上個人稅號註冊](#)

前往辦事處 [ATO 辦事處地點](#)

英語以外的語言 [非英語語言的稅務資訊](#)

網站 www.ato.gov.au

有關稅務詳情，請參閱第 10 章 – 金錢。

B. 登記加入 Medicare (國民保健)

澳洲政府透過國民保健計畫 **Medicare** 提供醫療費用方面的幫助。政府也通過藥物福利計劃（PBS）補貼部份的藥物費用。**Medicare** 及 PBS 都由 **Medicare Australia** 管理。

但必須明白，移民通常有資格獲得 **Medicare** 援助。

如果你有資格加入 **Medicare**，可以立即使用各種醫護服務和計劃，包括公立醫院免費護理、獲得出院後看護費用方面的幫助，以及受補貼的藥品。

Medicare 有一套英語**資料冊**已經翻譯成 19 種不同的語言，解釋說明了 **Medicare** 和其他的政府醫療服務以及領取各項救濟金和津貼的資格要求。記住，當你到當地 **Medicare** 辦事處或移民資源中心時要求索取一份，你亦可到網站下載。

如何加入 Medicare

若要登記加入 **Medicare**，請前往 **Medicare** 辦事處並且帶備你的護照和其他旅行証件。如果符合所有的登記要求，你會獲得一個 **Medicare** 卡號碼暫時使用。你的 **Medicare** 卡將在大約三週後寄給你。

如果你更改住址，必須通知 **Medicare**。

急症服務在公立醫院 ‘Casualty’ 或 ‘Emergency’ (急症部) 24 小時提供。

MEDICARE AUSTRALIA 聯絡資料

電話

13 2011

前往辦事處

[Medicare 辦事處地點](#)

Medicare 資料冊具有非英語語言的版本

[資料冊](#)

網站

www.medicareaustralia.gov.au

除 **Medicare** 外，還有許多私人健康保險基金為 **Medicare** 未包含的服務提供保險，如大多數牙科護理、大多數光學服務以及大多數州和領地的救護車接送。有關澳洲國民保健（**Medicare Australia**）計劃和服務以及私人健康保險的詳情，請參閱第 14 章 - **醫療制度**。

C. 開設銀行帳戶

在澳洲，人們通常把錢存在銀行、建屋互助會或儲蓄互助社。大部份的收入，包括工資和薪酬及政府津貼都會直接存入你個人名義的帳戶。澳洲人使用借記卡從銀行帳戶提款，並且買東西時多用來付賬。

如果你在抵達後六週之內到在銀行、建屋互助會或儲蓄互助社開設帳戶，通常只需要提供護照作為身份證明。在六週之後，你就需要有額外的身份證明才能開戶，如果你沒有足夠的文件，開戶便會有困難。把你的稅號（TFN）告訴銀行，以避免利息被徵收較高的稅率。

有關銀行事務詳情，請點選以下連結。

澳洲銀行協會

銀行帳戶基本概要網頁

www.bankers.asn.au

D. 向 Centrelink 登記

有多種社會保障金和服務是透過一個名為 **Centrelink** 的政府機構提供的。新到達的居民可以向 **Centrelink** 登記，以獲得尋工、海外技術認證以及就讀有關課程方面的幫助。

根據簽證類別，大多數新抵澳居民都要在一段等候期之後才有資格領取付款。請與 **Centrelink** 聯絡，了解自己是否有資格獲得社會保障金。

如果你符合資格，付款可能會從你與 Centrelink 聯絡之日起發放。如果你想在到達澳洲的當天起領取津貼，就必須在當天進行聯絡並於 14 天內提出申領。

人道理由入境者可能符合從 Centrelink 取得危機津貼的資格。人道理由入境者必須在到達澳洲後的 7 天內申領，或者在入境後 7 天內告知 Centrelink 申領的意圖，以及在進行聯絡之後 14 天內提出申領。

如果你有孩子，就可能有資格獲得由政府資助的家庭援助金，幫助支付養育孩子的費用。

Centrelink 還有稅號申請表，可以幫助你向澳洲稅務局遞交申請，以免耽誤你領取任何付款。

CENTRELINK 詳細聯絡資料

前往辦事處	Centrelink 辦事處地點
新抵澳移民資訊	移居澳洲網頁
英語以外的語言	我們說你的語言網頁
網址	www.centrelink.gov.au

CENTRELINK 辦事處

電話

多語種電話 – 僅限 Centrelink 和家庭援助處 (Family Assistance Office) 查詢 – 使用非英語語言的幫助	13 1202
Self Service (自助服務)	13 6240
Employment Services (就業服務)	13 2850
Disability , Sickness and Carers (殘疾、患病和護理者)	13 2717
Youth and Student Services (年青人與學生服務)	13 2490
線上服務支援	13 2307
客戶關係	1800 050 004
Australian Apprenticeships (澳洲學徒訓練計劃)	13 3633
Family Assistance Office (家庭援助處)	13 6150

有關 Centrelink 電話號碼的完整列表，請瀏覽 [Centrelink 網站](#)。

有關詳情，請參閱第 9 章 – 就業，和第 11 章家庭援助處和 Centrelink 付款。

E. 聯絡 Health Undertaking Service (健康保証服務處)

如果你應要求在移民與公民事務部 (DIAC) 簽了 Health Undertaking (健康保證書) (815 表)，在你抵達澳洲後必須致電健康保証服務處。

當你聯絡健康保証服務處後，他們將會告訴你就近的官方認可門診部，方便你進行跟進醫療檢查。

如果你持人道簽證入境，就應該告知 Humanitarian Settlement Services (人道定居服務，HSS) 提供機構你已經簽署健康保証書，他們會幫助你與健康保証服務處聯絡和預約。

有關人道定居服務的詳情，請參閱第 4 章 – 何處尋求幫助。

健康保証服務處

電話

電話 – 星期一至五	1800 811 334
東部標準時間上午 9 點一下午 4 點	

F. 註冊就讀英語課程

用英語溝通是非常重要的，而且是你能否成功適應生活的關鍵。如果你不會說英語，我們強烈建議你在抵達後儘快學習。

為新抵澳人士舉辦的英語課程是根據 **Adult Migrant English Program**（成人移民英語計劃，AMEP）提供的。新來的居民可能有權就讀多達 510 小時的免費英語課。AMEP 提供多種選擇，即使你要工作、照顧家庭或處理其他事務，你依然可以學習英語。

有關成人移民英語計劃的詳情，請參閱第 2 章 – 英語幫助；若要尋找離你最近的成人移民英語計劃課程的所在位置，請點選 **Settlement Services Locator**（定居服務搜尋器）連結。

G. 給孩子報名上學

你應該盡快給孩子報名上學。

在澳洲，兒童必須從五歲開始上學，一直讀完 10 年級。讀完 10 年級的青少年，在年滿 17 歲之前，必須參加全日制教育、培訓或就業（每週至少 25 小時），或者參加這些活動的組合。

需要學習英語的兒童可以獲得強化英語語言協助。

有關詳情，請參閱第 13 章 – 教育和托兒服務。

H. 申領駕駛執照

在澳洲，你必須有駕駛執照才能駕車，而且車輛必須向政府登記。無牌駕駛以及駕駛未登記車輛屬於違法行為。澳洲的駕駛執照是由州及領地政府簽發的。

如果你是永久居民並且有其它國家的有效駕駛執照（無論是英語駕照還是使用官方翻譯），大多數州和領地都允許你在入境後的最初三個月內駕駛。

註：在 **塔斯馬尼亞州**，這三個月期限是從你獲得永久居留簽證時開始，而非從你抵澳時開始。

在這三個月期限之後，如果你想要駕車，就需要取得適當的澳洲駕駛執照。若要獲得駕駛執照，通常需要通過一項知識測驗、一項路試和一項視力測試。

如果你並沒有持有另一國家的駕駛執照，你將需要通過駕駛者知識測試，以取得學車證。學車證讓你可以學習駕駛。一旦你掌握了適當技能，就可以申請駕駛執照。

向公職人員行賄或送禮以助你取得駕駛執照乃屬違法行為。

若要了解在你所在州或領地申請駕駛執照和汽車登記的詳情，請參考下表。

州或領地	執照與機動車輛登記局	電話	網站
澳洲首都領地	Road Transport Authority (道路交通管理局)	02 6207 7000	www.rego.act.gov.au
新南威爾斯	Roads and Traffic Authority (道路與交通管理局)	13 2213	www.rta.nsw.gov.au
北領地	Motor Vehicle Registry (機動車輛登記處)	1300 654 628	www.nt.gov.au/transport/mvr/
昆士蘭	Licensing and Registration (執照和登記)	13 2380	www.transport.qld.gov.au
南澳州	Transport (交通)	13 1084	www.transport.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	Transport Tasmania (塔斯馬尼亞州交通部)	1300 851 225	www.transport.tas.gov.au

維多利亞	VicRoads (維多利亞州路政局)	13 1171	www.vicroads.vic.gov.au
西澳州	Department of Transport (規劃和基礎設施部)	13 1156	www.transport.wa.gov

註：機動車輛必須登記才可以在公共道路上使用，澳洲有非常嚴格的交通法和酒後開車法律，你必須遵守。

有關交通規則詳情，請參閱第 7 章 – 澳洲法律中的“駕駛”一節。

有關海外駕駛執照的官方翻譯詳情，請參閱第 2 章 – *英語幫助*。

2 英語幫助

Translating and Interpreting Service (翻譯服務處，TIS National)

傳譯

翻譯服務處 (TIS National) 可以提供即時電話傳譯服務，並有 180 多種語言和方言的傳譯員。如果你需要與不會說你的語言的人溝通，TIS National 可以為你提供幫助。

電話傳譯員每週七天、每天 24 小時服務，可以在澳洲任何地方的緊急情況中提供幫助。你可以使用此項服務與多個政府機構、社區團體和商號溝通。

一般而言，TIS National 的傳譯員服務需要收費。如果你與政府部門溝通，該部門會負責支付傳譯員的費用。**有些**商號和社區服務機構也可以免費提供傳譯服務。

若要使用 TIS National 的傳譯員，請致電 **13 1450** 並告訴接線員你說哪一種語言。接線員會聯絡說你的語言的傳譯員來為你提供幫助。在你與傳譯員接通後，請告訴傳譯員你想聯絡的機構名稱和電話號碼。你需要在所要聯絡的機構的工作時間致電。澳洲的辦公時間通常為週一至週五上午 9 點至下午 5 點。

如果你在看當地醫生時需要傳譯員，你可以請醫生與 TIS National 的 Doctor's Priority Line (醫生優先專線) 聯絡安排電話傳譯員。如有需要，醫護人員還可以預約現場傳譯員。藥房也可以使用電話傳譯員與你討論藥物問題。這些是政府為幫助你而提供的免費服務。

與以下團體或人士溝通時也可能獲得免費電話傳譯服務：

- 非營利、非政府、社區機構
- 議會議員
- 地方政府管理部門（有關差餉地稅、收垃圾和市政服務）
- 工會。

TIS National 歡迎有興趣成為合約傳譯員的澳洲永久居民和公民前來諮詢，給說非英語的澳洲社區成員提供以合約形式的傳譯服務。如果你有良好的英語技能以及掌握至少另外一門語言，你可以考慮申請成為 TIS National 的一名合約傳譯員。有關詳情，可以致電 TIS National Interpreter Liaison Officer (傳譯員聯絡主任)，電話：1300 132 621。

翻譯你的重要文件

符合資格的移民在抵達澳洲或獲得永久居留的最初兩年之內，可以獲得和定居有關的文件（如出生証、結婚証、駕駛執照、教育和就業文件）的英文翻譯服務。這是一項免費服務。有關使用此項翻譯服務的資格和辦法的詳情，請查閱 TIS National 網站。

TIS NATIONAL 聯絡資料

翻譯服務處

13 1450 – 24 小時

TIS National 傳譯員資訊

www.immi.gov.au/tis

文件翻譯資訊

www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english

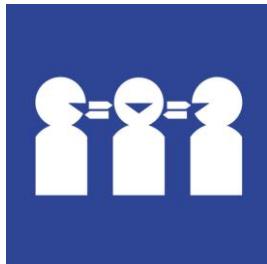
'I need an interpreter' (我需要傳譯員) 卡

TIS National 推出一種“我需要傳譯員”卡，供需要傳譯服務的說非英語的人士使用。這種卡的目的是在說非英語的人士需要與政府機構、社區組織及商界進行溝通時為他們提供幫助。非英語人士在需要傳譯員時可以出示此卡。

此卡列有 TIS National 的聯絡資料，並留有空位讓你填寫自己的喜好語言。在澳洲任何想使用傳譯員幫助溝通的非英語人士都可以使用此卡。

TIS National 向政府機構、社區團體和非牟利機構免費提供此卡，供其非英語客戶使用。你可以與 TIS National 客戶聯絡和宣傳團隊聯絡，請他們安排將傳譯員卡寄到你的通信地址，電郵：tispromo@immi.gov.au；電話：1300 655 820。

傳譯員符號



傳譯員符號採用簡單的方式，向英文程度有限的人士表示他們在使用政府服務時可以要求提供語言幫助。

你可以在提供政府和社區資訊與服務的地方看到這一符號，如公立醫院、警署、公立學校、社區中心、住屋和就業辦事機構、市政府和例如移民資源中心等的定居服務機構。

學習英語

Adult Migrant English Program (成人移民英語課程，AMEP)

學習英語是你在澳洲成功定居以及實現目標的首要及最重要的步驟之一。

澳洲人講多種語言，但要充分參與澳洲生活，你就需要一些英語技能。沒有英語，你就會覺得很難找工作和獨立生活。一般而言，如果你想成為澳洲公民，也需要懂得基本英語。

如果你符合資格參加 AMEP，就可以就讀多達 510 小時的英語課程，或直至你掌握了實用英語，以達者為先。如果你是人道理由入境者，在來澳之前曾經有過拷問或創傷等痛苦經歷，或只接受過少量正規教育，你或可參加更多英語課程。

你必須在抵澳或獲得永久定居資格的三個月內，在當地的 AMEP 服務機構登記報讀 AMEP 課程。你必須在一年內開始上課，否則你可能無法參加 AMEP 學習英語。一旦報讀，如果你的家庭、工作或其他責任使你難以前來上課，你可以延遲開始參加英語課程。

AMEP 提供多種不同的學習方式。你可以在日間、夜晚或周末全日制或非全日制上課。課程在城市和鄉村地區開課。你可以利用遙距學習或在家庭導師的幫助下，在家學習英語。如果你的孩子是學齡前兒童，你的服務機構可以在你上課時為你安排免費的托兒服務。

你的 AMEP 老師，除了教你英語之外，還會幫助你了解澳洲的生活方式以及日常的一些活動，如銀行事務、購物、申請工作以及參加社區活動。你的同學的情況跟你類似，彼此可以交流一些心得。

AMEP 聯絡資料

電話

13 1881

網站

www.immi.gov.au/amep

英語以外的語言

[AMEP 其它語言資訊網頁](#)

尋找 AMEP 英語課程

英語課程在許多不同地方的學習中心和場所舉辦。使用以下連結中的地圖，尋找離你最近的 AMEP 課程和服務機構。

SETTLEMENT SERVICES LOCATOR (定居服務搜尋器)

網站

[定居服務搜尋器網頁](#)

你還可以使用以下連結來查閱澳洲各地的所有服務機構和學習中心名單。

我可以 在何處學習英語？

全國成人移民英語計劃機構名單

[我可以 在何處學習英語手冊](#)

學習英語的其它選擇

由 Department of Education, Employment and Workplace Relations (教育、就業和勞動關係部，DEEWR) 的特定課程也提供英語教學。DEEWR 為工作年齡 (15 – 64 歲) 的成人開設有三個和就業有關的語言計劃。

第一個是 **Language, Literacy and Numeracy Program** (語言、讀寫和算術技能提高計劃，LLNP)，給那些因讀寫能力或英語能力較低引起的障礙而導致就業困難的人士提供多達 800 小時免費的語言、讀寫和算術技能培訓。

如果你沒有資格參加成人移民英語計劃或者已經完成了成人移民英語計劃課程，那麼你可能有資格參加 LLNP。LLNP 包含英語聽、說、讀、寫、數學和職業學習，以便幫助你找到工作。若要合乎入讀要求，你必須在 Centrelink 登記為尋工者。

語言、讀寫和算術技能提高計劃 (LLNP) 聯絡資料

網站

www.deewr.gov.au/llnp

由 DEEWR 管理的第二個計劃是 **Workplace English Language and Literacy** (職場英語和讀寫能力，WELL) 計劃。WELL 計劃為澳洲工人提供英語、讀寫和基礎數學技能培訓。

職場英語和讀寫能力計畫 (WELL) 聯絡資料

電話

13 3873

網站

www.deewr.gov.au/well

由教育、就業和勞資關係部 (DEEWR) 管理的第三個計劃是新抵澳人士英語作為第二語言計劃 (ESL-NA)。這一計劃讓符合資格的新抵澳移民學生在天主教和獨立中小學學習英語。

該計劃培養非英語背景的新抵澳學生的英語水平，促進他們參加主流教育活動，從而提高他們的教育機會和成效。

新抵澳人士英語作為第二語言計劃聯絡資料

電話

1300 363 079

網站

www.deewr.gov.au

其他教育機構和社區中心亦有提供英語課程。年齡未滿 18 歲並且符合資格的新抵澳中小學學生可以獲得強化英語語言輔導。

有關成人和兒童教育計劃的詳情，請參閱第 9 章 – 就業和第 13 章 – 教育和托兒服務。

3 緊急服務

在危急的情況下，請打電話 000 找：

- **Police** (警察)
- **Ambulance** (救護車)
- **Fire Brigade** (消防隊)

致電 **000** (三個零) 是免費的。準備好向接線員提供你的姓名、地址和電話號碼 (如果有的話)，以及你所需要的服務類別。

如果你不會說英語，先告訴接線員你需要何種幫助 – 請說“**Police** (警察)”，“**Ambulance** (救護車)”或“**Fire** (火警)” – 然後說出你的語言。你將被接駁到傳譯員，請不要掛斷 (收線)。傳譯員然後將幫助你與警察、救護車或消防部門談話。

如果你是使用住宅電話，通話期間緊急服務部門可以自動找到你的所在地點，所以請不要掛斷電話。你可以在以下網站查閱有關 000 (三個零，triple zero) 服務的更多資訊 (包括非英語語言的資訊)，網址：
www.triplezero.gov.au

警察

碰到緊急情況，請致電 **000** 並要求 “**Police**” (警察)。

對於非緊急問題，請致電 **13 1444** 或當地警署。他們的電話號碼列在 [White Pages](#) (白頁) 電話簿 “Police stations”一欄下。警察服務是免費的。

在澳洲，警察力求保護社區生命財產，防止和偵破犯罪，維護治安。如果發生家庭糾紛，警方可能會基於擔心有人遭受暴力、性或心理虐待，出面干預家庭問題。警察與軍隊沒有連繫，也不參與政治。

有關州、領地和聯邦警務部門的資訊，請參閱下表。

州或領地	警務部門	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地警務處	www.police.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾士州警務處	www.police.nsw.gov.au
北領地	北領地警務處	www.pfes.nt.gov.au
昆士蘭	昆士蘭州警務處	www.police.qld.gov.au
南澳州	南澳州警務處	www.sapolice.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	塔斯曼尼亞州警務處	www.police.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞州警務處	www.police.vic.gov.au
西澳州	西澳州警務處	www.police.wa.gov.au
全國性	Australian Federal Police (澳洲聯邦警察)	www.afp.gov.au

救護車

如果你需要救護車，請致電 **000** 並要求 “**Ambulance**” (救護車)。救護車可以提供緊急送院和即時的救護服務。請記住：如果你不會說英語，請不要掛斷電話 – 說出你的語言，接線員將接通傳譯員來幫助你講電話。

根據你住在什麼地方、救護車的路程多遠、你的疾病性質以及你是否有資格獲得優惠，你可能需要付費使用救護車。**Medicare** 不包救護車費用。

請參閱第 14 章 – 醫療制度中的“醫療援助”一節。

若要了解你所在州或領地救護車服務的詳情，請參考以下資訊。

州或領地	救護車服務	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地救護車服務	www.ambulance.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾士州救護車服務	www.ambulance.nsw.gov.au
北領地	St John Ambulance Australia (澳洲聖約翰救護車服務)	www.stjohn.org.au
昆士蘭	昆士蘭州救護車服務	www.ambulance.qld.gov.au
南澳州	南澳州救護車服務	www.saambulance.com.au
塔斯曼尼亞	塔斯曼尼亞州救護車服務	www.dhhs.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞州救護車協會	www.ambulance.vic.gov.au
西澳州	St John Ambulance Australia (澳洲聖約翰救護車服務)	www.stjohn.org.au

消防隊

在緊急情況中，請致電 **000** 並要求 “**Fire brigade**”（消防隊）。消防隊負責滅火、從燃燒的建築物中救人，並且還協助處理有燃氣或化學品危險的情況。

各個州和領地消防隊提供的服務都是免費的。

若要了解你所在州或領地消防安全和服務的詳情，請參考以下資訊。

州或領地	消防服務	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地消防隊	www.firebrigade.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾士州消防救援隊	www.fire.nsw.gov.au
	新南威爾士州農村消防服務	www.rfs.nsw.gov.au
北領地	北領地消防與救援服務	www.pfes.nt.gov.au
昆士蘭	昆士蘭州消防與救援服務	www.fire.qld.gov.au
南澳州	南澳州市區消防服務	www.samfs.sa.gov.au
	南澳州鄉村消防服務	www.cfs.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	塔斯曼尼亞州消防服務	www.fire.tas.gov.au
維多利亞	市區消防局 (VIC)	www.mfb.vic.gov.au
	鄉村消防管理局 (VIC)	www.cfa.vic.gov.au
西澳州	西澳州消防與緊急服務管理局	www.fesa.wa.gov.au

自然災害

若發生山林大火、水災和颶風等自然災害，州和領地政府當局會負責管理緊急服務部門的協調工作。除專業消防、警察和救援服務的援助外，州和領地緊急服務（SES）和農村消防服務等志願機構也會提供援助。

在自然災害和其它緊急情況期間，澳洲國防軍也可能會應要求提供援助。澳洲的警察不參與政治。

其他在緊急情況下使用的電話號碼

有用的緊急服務電話號碼列在當地 White Pages (白頁) 電話簿的前幾頁。它們包括：

緊急服務	24 小時電話	網站
毒物資訊中心	13 1126	
防止虐待兒童服務 (CAPS)	1800 688 009	www.childabuseprevention.com.au
健康諮詢電話服務 –		
澳洲首都領地、新南威爾斯州、北領地、塔斯瑪尼亞州、南澳州和西澳州	1800 022 222	www.healthdirect.org.au
昆士蘭	13 43 25 84	www.health.qld.gov.au
維多利亞	1300 606 024	www.health.vic.gov.au

4 何處尋求幫助

Department of Immigration and Citizenship（移民與公民事務部，DIAC）資助開展一系列服務，幫助新抵澳人士定居，成為澳洲社會一員。這些服務稱為定居服務，向符合資格的永久定居移民和人道理由入境者提供。服務重點放在定居的最初五年上，包括：

- Settlement Grants Program（定居撥款計劃，SGP）
- Adult Migrant English Program（成人移民英語計劃，AMEP）
- Translating and Interpreting Service（翻譯服務處，TIS National）。

還有一些專門切合人道理由入境者需要的定居服務：

- Humanitarian Settlement Services（人道定居服務）
- Complex Case Support Program（複雜個案支援計劃）
- Support for Unaccompanied Humanitarian Minors（無人陪伴人道理由入境未成年人支援計劃）。

本章介紹的是定居撥款計劃、人道定居服務以及可以幫助你定居的其它機構。

有關成人移民英語計劃和翻譯服務處的詳情，請參閱第2章－[英語幫助](#)。

Settlement Grants Program（定居撥款計劃，SGP）

定居撥款計劃（SGP）幫助符合資格的移民難民和人道理由入境者在抵達之後盡快自立，並且成為澳洲社會一員。

這一計劃資助非牟利機構和政府服務機構向符合資格的客戶提供定居協助。

如果你是永久居民並且在過去五年中作為以下類別的人士抵澳，你就可以獲得定居撥款計劃下的服務：

- 人道理由入境者
- 英語水平較低的家庭類別移民
- 英語水平較低並且定居在農村或中小城市地區的技術移民的受扶養人。

農村和中小城市地區英語水平較低的一些臨時居民（赴澳結婚、伴侶、配偶和依賴關係臨居簽證持有人及其受扶養人）也有資格獲得這些服務。

定居撥款計劃的服務機構可以為你提供有關如何獲得主流服務（如住屋、托兒服務、就業和學校教育）的資訊，而且還可以為你與可能可以幫助你在社區中定居的支援網絡取得聯絡。

以下網頁列有關於定居撥款計劃的資訊，包括獲得資助機構的聯絡資料。

定居撥款計劃資訊	網站
定居撥款計劃（SGP）	www.immi.gov.au
定居服務搜尋器（查找地址）	定居服務搜尋器網頁

難民和人道理由入境者初始定居支援

人道定居服務（HSS）為新抵澳的難民和人道理由入境者在抵達時和最初定居期間提供強化定居支援服務。

HSS 按照個別需要—包括青年人的特定需要度身定造。HSS 幫助客戶融入澳洲的經濟和社會生活，讓他們具備未來獨立使用服務的技能和知識。

根據 HSS 計劃透過協調的個案管理方法提供的服務可能包括：

- 抵達時的接待和情況介紹
- 協助找到安定的住宿
- 提供主流機構以及其它定居和社區計劃的資訊和轉介
- 境內迎新活動。

客戶參加 HSS 計劃的時間通常為 6–12 個月。HSS 計劃與其它定居和主流服務協作，協助滿足客戶此後的定居需要。

以下網站列有關於人道定居服務的詳情，包括獲得資助的服務機構的詳細資料：

人道定居服務（HSS）資訊

人道定居服務

www.immi.gov.au

現有 HSS 服務機構名單

[HSS 服務機構名單](#)

定居資訊 DVD 光碟

移民與公民事務部（DIAC）為來自非洲和亞洲國家的新抵澳難民制作了 DVD 光碟。光碟名為 **Australia – a new home**《澳洲 – 新的家園》，讓新抵澳人士有機會觀看使用他們自己語言的資訊，幫助他們熟悉澳洲的服務和生活方式。

光碟的內容包括住屋、醫療、教育、財務、工作、家庭、澳洲法律和澳洲生活。

為非洲難民制作的定居資訊 DVD 光碟配有以下六種非洲語言的字幕：阿姆哈拉語、丁卡語、基隆迪語、蘇丹阿拉伯語、斯瓦希里語和提格里尼亞語。

為來自亞洲國家的難民制作的 DVD 光碟配有以下五種社區語言的字幕：緬甸語、欽邦（哈卡語）、克倫語、尼泊爾語和羅興亞語。

這兩套 DVD 光碟還有英語選擇和英文字幕。

若需要《澳洲 – 新的家園》光碟，請向你的定居服務供應商索取，發送電子郵件至：

DVD.Requests@immi.gov.au 或者聯絡你所在州或領地的移民與公民事務部辦事處。該 DVD 章節的英文版本也可在 IMMI TV 上觀看，請瀏覽 www.youtube.com/user/ImmiTV

少數民族社區組織

在澳洲有許多少數民族和社區機構為多元文化、語言和宗教背景的人士服務並且代表他們的利益。這些組織可幫助你或指示你誰可給你幫助。此外還有各種俱樂部、協會和宗教組織可以選擇參加。他們的電話號碼列在 [Yellow Pages](#)（黃頁）電話簿的“Club”和“Organisations”欄下。

在許多地區還有各種定居服務機構，包括移民資源中心。這些機構並非由政府開辦，但其中一些機構獲得政府資助來提供定居服務。他們可以幫助你，或者使你與滿足你的需要並且符合你的利益的機構取得聯絡。若要尋找離你最近的服務機構，請參閱 [定居服務搜尋器](#)。

大多數州和領地政府還有負責處理多元文化和移民問題的辦事機構，可能可以為你提供幫助。

若要了解你所在州或領地多元文化機構的詳情，請參考下表。

州或領地	代理機構	網站
全國性	澳洲理事會少數民族社區聯合會	www.fecca.org.au
全國性	澳洲定居理事會	www.scoa.org.au
澳洲首都領地	多元文化事務辦公室	www.dhcs.act.gov.au/multicultural
	澳洲首都領地多元文化目錄	www.dhcs.act.gov.au/multicultural/directory
新南威爾斯	社區關係委員會	www.crc.nsw.gov.au
	新南威爾斯州社區組織	www.crc.nsw.gov.au/communities
北領地	多元文化事務辦公室	www.dcm.nt.gov.au
	北領地多元文化資訊目錄	www.dcm.nt.gov.au/strong_community
昆士蘭	昆士蘭州多元文化事務署	www.multicultural.qld.gov.au
	昆士蘭州多元文化資源目錄	www.multicultural.qld.gov.au/services-resources
南澳州	南澳州多元文化署	www.multicultural.sa.gov.au
	南澳州多元文化社區理事會目錄	www.mccsa.org.au
塔斯曼尼亞	塔斯馬尼亞州多元文化署	www.dpac.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞州多元文化委員會	www.multicultural.vic.gov.au
	社區目錄	www.multicultural.vic.gov.au/resources/community-directory
西澳州	多元文化利益辦公室	www.omi.wa.gov.au

緊急救濟

如果你需要緊急的食品、衣物、住宿或傢具，可以向一些非政府機構（NGO）尋求幫助，不要害怕，放膽求助。

各個州和領地都有多個機構可以為人們提供服務，但你可能需要符合資格或者達到某些要求，才能獲得特定的服務。

若要了解你所在州或領地緊急救濟的詳情，請參考以下連結。

全國機構	網站
The Salvation Army (救世軍)	www.salvos.org.au
St Vincent de Paul Society	www.vinnies.org.au
The Smith Family	www.thesmithfamily.com.au
Mission Australia	www.missionaustralia.com.au
Anglicare Australia	www.anglicare.asn.au

危機輔導電話諮詢

有各種電話輔導服務每週七天、每天 24 小時免費提供危機輔導。你可能感到絕望，只是需要和別人談一談，或者想利用他們的專家諮詢輔導服務，不要遲疑，馬上打電話。

全國機構	24 小時電話	網站
Lifeline (生命熱線)	13 1114	www.lifeline.org.au
Kids Helpline (兒童幫助熱線)	1800 551 800	www.kidshelp.com.au
Child Abuse Prevention Service (防止虐待兒童服務，CAPS)	1800 688 009	www.childabuseprevention.com.au
Relationships Australia Crisis Line (澳洲關係協會危機專線)	1300 364 277	www.relationships.com.au

5 家庭

在澳洲，家庭的角色可能與你所習慣角色不同。男人和女人的權利和責任相同。在澳洲，男人和女人外出工作十分常見，並且是可以接受的。男人和女人分擔家庭責任，如看孩子、煮飯和清潔。

有些家庭成員會比其它家庭成員更快適應澳洲的新生活。例如，孩子學英語往往比父母更快。有些人可能覺得很難理解和接受澳洲的生活方式。

全家齊心協力，適應自己的新生活，這一點非常重要。你可能需要尋求幫助，本章介紹了一些現有的服務。

婚姻及其他關係

The Family Relationship Advice Line（家庭關係諮詢專線）是一項全國性的電話服務，提供家庭關係問題方面的資訊，並對分居之後的子女養育安排提供建議。專線也可以將致電者轉介到多種服務機構，這些服務機構幫助家庭改善關係或者處理分居問題。諮詢專線的工作時間為星期一至五上午 8 點至晚上 8 點，星期六上午 10 點至下午 4 點（全國公眾假期除外）。

Family Relationships Online（線上家庭關係）網站提供家庭關係和分居方面的資訊，介紹可以幫助家庭處理關係問題的一系列服務，包括幫助家長做好分居之後適當安排子女。

家庭關係聯絡資料

家庭關係諮詢專線

1800 050 321

網站

www.familyrelationships.gov.au

Men's Line Australia（澳洲男士專線）提供輔導、資訊和轉介服務，為家庭生活或主要關係方面碰到問題的男士提供幫助。它並為關注他們伴侶或父親福利的婦女及家人提供支持及資訊。

澳洲男士專線

電話 – 24 小時

1300 789 978

網站

www.menslineaus.org.au

為青少年提供的服務

不少社區機構提供適合於 12 至 25 歲之間的青少年的計劃。青年事務社工是具資歷和經驗人士，專責處理年青人事務。他們在青少年中心、移民資源中心及地方政府辦公，向年青人提供資訊、幫助，並在安全的環境舉辦活動。

聯邦政府的**澳洲青少年**網站提供一系列資訊，介紹你所在州或領地為青少年提供的服務。有關為青少年組織的娛樂以及其他活動計劃，請聯絡你當地的市政府。

對於無家可歸或者受到無家可歸風險的青少年，請參考第 8 章 – 住屋中“緊急住屋”一節中有關**Reconnect**（重新連接）的資訊。

全國青年服務

Kids Helpline

（兒童幫助熱線）– (24 小時)

Australian Youth（澳洲青少年）

電話

1800 551 800

網站

www.kidshelp.com.au

www.youth.gov.au

若要了解你所在州或領地的青少年服務的詳情，請參考以下連結。

州或領地	青少年服務	網站
澳洲首都領地	Youth InterACT	www.youth.act.gov.au
新南威爾斯	Youth NSW	www.youth.nsw.gov.au
北領地	Office of Youth Affairs	www.youth.nt.gov.au
昆士蘭	Queensland Youth	www.communityservices.qld.gov.au
南澳州	South Australia Youth Site	www.officeforyouth.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	Office of Children and Youth Affairs	www.linkzone.tas.gov.au
維多利亞	Youth Central	www.youthcentral.vic.gov.au
西澳州	Office for Youth	www.youth.wa.gov.au

家長資訊

管教子女是養育的一個重要部份，但在澳洲，體罰屬於違法行為。你可以使用其它管教方式，如剝奪特權或者讓孩子到自己的房間。獎勵孩子的良好行為，並且以身作則。如果你在管教子女方面有問題，有一些家庭輔導和子女養育支援服務可以為你提供幫助。

若要了解有關照顧子女的資訊、建議和聯絡資料，請參考以下連結。

子女養育資訊和聯絡資料	網站
Parenting and Relationship Line (子女養育和關係專線)	1800 050 321
MyChild (我的孩子)	www.mychild.gov.au
Raising Children Network (養育子女網絡)	www.raisingchildren.net.au
Australian Childhood Foundation (澳洲兒童基金會)	www.kidscount.com.au
– 包含非英語語言的資訊	
Parenting young adults (養育青少年)	www.abcdparenting.org
Kidsafe (兒童安全)	www.kidsafe.com.au

子女撫養費管理機構 – 為分居家長提供的支援

Child Support Agency (子女扶養費管理機構，CSA) 幫助分居的家長擔負為子女提供經濟支援的責任。 CSA 負責管理澳洲的子女撫養費計劃。該計劃協助分居家長支付子女的扶養費。

他們可以幫助解釋各種子女撫養費選擇，並且有多種自助工具，包括幫助分居家長理財的 *Me and my Money : Practical money ideas* 《我和我的錢財：實用理財貼士》手冊。

子女撫養費管理機構 (CSA) 聯絡資料	
電話 星期一至五上午 8 : 30 – 下午 4 : 45	13 1272
翻譯服務處 (TIS)	13 1450 – 24 小時
前往辦事處	CSA 辦事處地點
英語以外的語言資訊	其它語言的子女扶養資訊
子女撫養出版物網頁	www.csa.gov.au/publications

長者資訊

有許多社區機構向 50 歲以上的人士提供服務。

全國長者機構	網站
澳洲政府門戶網站 – 長者	www.seniors.gov.au
Department of Health and Ageing (衛生與老年事務部)	www.health.gov.au

找尋親人

Australian Red Cross (澳洲紅十字會) 為因戰爭、內亂和自然災害而分開的親人 提供尋人和留信服務。紅十字會網絡遍及世界各地，幫助人們尋找海外的失散家人，並且幫助海外人士尋找現住在澳洲的人士。紅十字會國際尋人和難民服務在各個州和領地均可以聯絡得到。

澳洲紅十字會聯絡資料	
電郵	natinfo@redcross.org.au
網站	www.redcross.org.au
全國性	03 9345 1800
澳洲首都領地	02 6234 7600
新南威爾斯	02 9229 4111
北領地	08 8924 3900
昆士蘭	07 3367 7222
南澳州	08 8100 4500
塔斯曼尼亞	03 6235 6077
維多利亞	03 8327 7700
西澳州	08 9225 8888

6 澳洲社會

知道和了解澳洲的習俗和法律將會幫助你適應澳洲社會的生活。

土著和托利斯海峽島民是澳洲最早的居民，他們在這片土地上定居的時間至少在 40 000 年前，甚至有可能早在 60 000 年前。澳洲土著人擁有自己獨特的精神信仰，敬畏土地，文化豐富多元，藝術傳統源遠流長，是世界上最悠久的藝術傳統之一。

如今，澳洲的土著人口估計在 483 000 人左右 – 佔總人口的 2.3%。土著文化是澳洲國家特性的一個重要部份，土著和托利斯海峽島民在許多領域都有重大貢獻，其中包括藝術、媒體、學術、體育和商業。

澳洲是一個包容的多元化社會，澳洲人民具有許多不同的文化和民族背景。澳洲人來自世界各地。約有 44% 的澳洲人在海外出生或其父母在海外出生。雖然英語是國家語言，但澳洲人所說的外國語言超過 260 種，包括土著語言。澳洲人亦信奉多種宗教。

在澳洲，只要不違反澳洲法律，人人都可以自由遵循和頌揚自己的文化和宗教傳統。人人都可以作為澳洲人參與其中，獲得歸屬。最初，你可能不習慣這種多元化。然而，如果你開放自己，及尊重別人、別人的意見及傳統，你很可能適應下來，並且成功展開新生活。

澳洲於 2011 年 2 月推出了多元文化政策，重申了一個多元文化和富有凝聚力的國家的重要性。有關詳情，請參閱 www.immi.gov.au

責任與價值觀

我們能在澳洲享有自由與平等，全靠每個人履行其責任。我們期望你忠於澳洲、支持我們的民主生活，並幫助維持澳洲接納、包容、人人平等的傳統。

我們的公民價值觀為澳洲自由民主的社會奠定了基礎。這些價值觀包括對以下方面的支持：

- 國會民主
- 法治
- 和平地生活
- 不分背景尊重每個個人
- 同情有需要人士
- 言論自由和表達自由
- 結社自由
- 宗教政治自由
- 無論殘疾和年齡等特徵如何，人人平等
- 男女平等
- 機會均等。

澳洲公民的責任包括：

- 遵守法律
- 參加聯邦和州或領地選舉以及全民公決投票
- 在需要時保衛澳洲
- 接受要求參加陪審團。

有關詳情，請參閱 *Australian Citizenship : Our Common Bond*（澳洲入籍考試資料手冊），網址：www.citizenship.gov.au

平等與反歧視

你有權利受到尊重並使你的需求獲得和所有其他人一樣公平的待遇。同樣，你應該尊重他人，不管他們是在澳洲出生，還是移民到澳洲。種族主義在澳洲是不可接受的。

按照聯邦、州和領地反歧視法規定，任何人都不得因其年齡、種族、原籍國家、性別、婚姻狀況、懷孕、政治或宗教信仰、殘疾或性取向而受到比別人差的待遇。這適用於大部份的領域，包括就業、教育、住宿、購物、以及使用醫生、銀行和旅館等的服務。在法律面前以及所有其他事宜，男女都是平等的。

獲得平等對待還意味著來自不同背景的人都應該公平地獲得政府服務。政府機構在提供服務時有責任考慮到澳洲人民的多樣性。

澳洲傳統上是一個言論自由國家，但基於種族、性別、婚姻狀況、懷孕、或政治或宗教信仰，而侮辱、羞辱、傷害或恐嚇其他人或群體，是違法的。

The Australian Human Rights Commission（澳洲人權委員會）執行聯邦法律中的人權、反歧視及社會公義。

澳洲人權委員會聯絡資料

電話 - 一般查詢，上午 9 點 - 下午 5：30	1300 369 711
投訴資訊專線，上午 9 點 - 下午 5 點	1300 656 419
TTY - 供聽力和言語障礙人士使用	1800 620 241
英語以外的語言	www.hreoc.gov.au/about/languages
網站	www.humanrights.gov.au

每個州和領地還有自己的反歧視法律和政府機構。若要了解你所在州或領地的人權機構詳情，請參考下表。

州或領地	人權機構	電話	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地人權委員會	02 6205 2222	www.hrc.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾斯州反歧視委員會	02 9268 5544	www.lawlink.nsw.gov.au
北領地	北領地反歧視委員會	08 8999 1444	www.nt.gov.au
昆士蘭	昆士蘭州反歧視委員會	1300 130 670	www.adcq.qld.gov.au
南澳州	機會均等委員會	08 8207 1977	www.eoc.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	反歧視專署	03 6233 4841	www.antidiscrimination.tas.gov.au
維多利亞	維州平等機會及人權委員會	1300 292 153	www.humanrightscommission.vic.gov.au
西澳州	機會均等委員會	08 9216 3900	www.equalopportunity.wa.gov.au

成為志願者

許多澳洲人都擔任志願者來幫助他人。志願者無償工作，投入自己的時間和技能，為社區和自己造福。志願工作純屬個人選擇，而非強制性的。

雖然志願工作不能代替有償工作，但它可以培養你的技能，提供所需的工作經驗，讓你找到有償工作。擔任志願者，你可以克服學英語帶來的焦慮，建立社交和社區網絡，獲得幫助你找到工作的技能。

Volunteering Australia（澳洲志願者協會）是鼓勵和促進澳洲社區志願工作的機構。它由州和領地的志願者中心組成，並有一個遍佈澳洲的地區志願者資源中心網絡。這些中心提供志願者匹配和轉介服務。

若要了解你所在州或領地的志願工作機會，請參考以下連結。

志願機構聯絡資料	網站
Go Volunteer (成為志願者機構)	www.govolunteer.com.au
Volunteering Australia (澳洲志願者協會)	www.volunteeringaustralia.org
Australian VolunteerSearch (澳洲志願者搜尋機構)	www.regionalaustralia.gov.au

結識新人及溝通

在澳洲，初次與某人見面時，通常的做法是用右手與其右手握手。如果不認識對方，在見面時不會接吻或擁抱。

當跟人初次見面，許多澳洲人不願被問及年齡、婚姻狀況、孩子或金錢問題。在工作場所及跟朋友聚會，澳洲人通常會直呼對方的名字。

許多澳洲人在跟別人交談時，會望著對方的眼睛，這是尊重對方及正在聽著對方說話的表示。

禮貌

澳洲人在提出請求時通常說“please”（請），在別人幫忙或者給他們東西時通常說“thank you”（謝謝）。如果不說“please”及“thank you”，會被視作沒禮貌。

澳洲人通常會說“excuse me”（很抱歉），引起別人的注意；如果意外地碰撞到別人時則說“sorry”（對不起）。

在跟別人見面及赴其他約時，你應該盡可能守時。如果你知道將會遲到，便要嘗試聯絡對方，讓他們知道。這對於專業預約（如與醫生的預約）來說非常重要，如果你遲到或者失約而不預先通知，那麼你可能會被收費。一個經常遲到的人會被視作不可靠。

如果收到印有‘RSVP’及一個日期的邀請函，這意味著邀請者希望你能通知他們你是否接受邀請。確認你是否會如期出席是一種禮貌。

你必須知道某些行為不但是沒禮貌，而且是違法的。冒犯行為的例子包括在公共場合謾罵、吐痰，在公共或私人廁所以外的地方大小便。

衣著

澳洲是一個多樣化的社會。這裡的人穿著多種不同的衣服，正好反映出這多樣化特性。許多人為著舒適，或基於社交情況或天氣，而穿著便服。許多人亦會選擇穿著傳統衣服，它可能帶宗教或習俗色彩，尤其是特別節日時。

在穿著上沒有什麼規定或規則，但在工作環境和某些地方要求穿某些衣服。例如，在建築工地，基於安全理由，必須穿著安全靴及戴頭盔，而警察、軍人及某些行業的工作人員則要穿著制服。

俱樂部、電影院和其它場所可能要求客人身穿整潔的衣服和適當的鞋子。

男男女女穿的衣服可能不會遮蔽全身。這在西方國家是正常的，並不意味著他們想要引人注意。

澳洲常用語

對剛來澳洲的人士而言，他們或會對許多澳洲常用語或俚語感到陌生。如果你不肯定某些常用語的意思，你可以詢問。一些常用語例子包括：

- **Bring a plate** — 當你應邀出席社交或工作聚會活動，他們會要求你“bring a plate”（帶一碟菜）。這句話的意思是要求你帶一碟菜跟其他人分享。
- **BYO** — 這句話的意思是**自備飲料**，這可以包括酒、果汁、汽水或水。有些餐館是 **BYO** 的，你可自備葡萄酒，但這類餐館會向你收取“開瓶費”，這其實包括了向你提供及清潔酒杯的費用。

7 澳洲法律

每個澳洲人皆要遵守澳洲法律。在其它國家可以接受的某些事情，在澳洲是非法的，並可能導致嚴重處罰。

熟悉澳洲法律，有助於你適應在澳洲社會的生活，避免碰到問題。

刑事犯罪

犯罪通常是指違法的行為，可能會導致處罰。

一些最嚴重的犯罪包括謀殺、毆打、性侵犯、對人或財產施加暴力、持械行劫或盜竊，與未達到同意年齡的兒童或青少年發生性關係、危險駕駛、持有和使用非法毒品以及欺詐。賄賂（提供金錢）或企圖賄賂官員（如警察）或聯邦、州或地方政府的僱員屬於嚴重罪行。提出送禮或行賄以影響公職人員的決定是違法的而且將會被上報。

在澳洲，無牌持有武器（如槍枝）也屬於違法。大多數州和領地對在公共場所攜帶其它潛在武器（如刀具）都有限制規定。

在緊急情況中或者你本人或他人遇到即時危險，請致電 **000** 並要求找“Police”（警察）。

如果你目睹犯罪或者掌握有可以幫助警察解決或防止犯罪的資訊，請與“**Crime Stoppers**”（防止犯罪專線）聯絡。

防止犯罪專線（CRIME STOPPERS）－全國聯絡資料

電話 **1800 333 000**

網站 www.crimestoppers.com.au

暴力

在澳洲，對他人施以暴力屬於違法行為，並且受到嚴重對待。

有多種不同服務支援罪案或暴力受害者，包括在家中發生的暴力事件（家庭暴力）。亦有其他幫助男性與女性，及他們的家人應付家庭或家人暴力威脅的服務。

家庭暴力

家庭內部和婚內的暴力被稱為家庭暴力。

家庭暴力是違法的。這是指一個人的行為造成受害人遭遇或害怕遇到身體、性或心理虐待和損害、被迫性關係、強迫孤立或經濟剝奪。

在你所在州或領地有全國幫助熱線和服務，為家庭暴力問題提供輔導和協助。州和領地負責為受到家庭暴力影響的成人和兒童提供支援服務，並為希望改變自己暴力行為的人提供幫助。

州或領地	家庭暴力機構或服務	電話
全國性	家庭暴力和性侵犯專線 – 24 小時幫助熱線	1800 200 526
全國性	防止虐待兒童服務（CAPS）– 24 小時幫助熱線	1800 688 009
全國性	澳洲男士專線 – 24 小時幫助熱線	1300 789 978
澳洲首都領地	家庭暴力危機服務	02 6280 0900
新南威爾斯	家庭暴力代言服務 – 悉尼諮詢專線 – 悉尼以外地區撥打的電話	02 8745 6999 1800 810 784
	社區服務家庭暴力熱線	1800 656 463

北領地	危機熱線	1800 019 116
	家庭暴力輔導服務	08 8945 6200
昆士蘭	婦女幫助熱線	1800 811 811
	男士幫助熱線	1800 600 636
南澳州	家庭暴力危機服務	1300 782 200
	家庭暴力幫助熱線	1800 800 098
塔斯曼尼亞	家庭暴力反應與轉介熱線	1800 633 937
	家庭暴力輔導和支援服務	1800 608 122
維多利亞	婦女家庭暴力危機服務	03 9322 3555
	– 墨爾本以外地區撥打的電話	1800 015 188
	Men's Referral Service	1800 065 973
西澳州	婦女家庭暴力幫助熱線	08 9223 1188
	– 珀斯以外地區撥打的電話	1800 007 339
	男士家庭暴力幫助熱線	08 9223 1199
	– 珀斯以外地區撥打的電話	1800 000 599

性侵犯

性侵犯或性暴力是指對方不想要或者未同意而發生的任何性行為，包括性騷擾、性侵犯、兒童性虐待以及強奸，即使該行為是在婚姻關係或已建立關係中發生。性暴力是指濫用勢力，可包括利用體力、威脅或脅迫。

性侵犯是違法的，而且會受到嚴重處罰。若要了解如何獲得幫助和支持的詳情，請參考以下資訊。

服務機構	電話
全國性 家庭暴力和性侵犯幫助熱線 24 小時幫助熱線	1800 200 526

法定同意年齡

法定同意年齡是法律承認你可自行決定跟別人發生性行為的年齡。

在大多數州和領地，男性和女性的法定同意年齡都是 16 歲，但南澳州和塔斯馬尼亞州的法定同意年齡為 17 歲。

成人與未達到同意年齡的人士發生性行為，無論他們是否同意，都屬於違法行為，會受到嚴重處罰。任何人違反這些法律都可能受到嚴重處罰。這法例保障青少年免被性侵犯。

若要了解有關法定同意年齡的詳情，你可以向醫生查詢，或者與性健康診所或家庭計劃診所聯絡。

兒童權益

澳洲積極致力於保護兒童的人權。

無論是在家裡還是在學校，法律都保護兒童免受身體、性和情感虐待、忽視和暴力。對兒童的監護和照顧必須做出合理安排。一般不鼓勵體罰，如果體罰造成重大傷害，將是違法行為。學校裡禁止體罰。

在澳洲，醫生、教師等一些人若擔心孩子受到傷害，則必須向州和領地的兒童保護管理部門報告。

兒童保護

如果某種做法對兒童或年輕人造成傷害或可能造成傷害，兒童保護服務機構可能採取行動確保他們的安全和福利。如果你或你認識的人需要保護免受暴力或虐待，你就要報警或聯絡兒童保護服務機構。

若要了解兒童保護服務的詳情，請參考以下資訊。

州或領地	兒童保護機構	24 小時電話	網站
全國性	防止虐待兒童服務 (CAPS) – 24 小時幫助熱線	1800 688 009	www.childabuseprevention.com.au
澳洲首都領地	兒童青年與家庭支援辦公室	1300 556 729	www.dhcs.act.gov.au/ocyfs
新南威爾斯	社區服務幫助熱線	13 2111	www.community.nsw.gov.au
北領地	兒童與家庭部	1800 700 250	www.childrenandfamilies.nt.gov.au
昆士蘭	社區部	1800 811 810	www.communities.qld.gov.au
南澳州	家庭與社區部熱線	13 1478	www.dfc.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	健康與民政部熱線	1300 737 639	www.dhhs.tas.gov.au
維多利亞	Department of Human Services (民政部)	13 1278	www.cyf.vic.gov.au
西澳州	兒童保護部	1800 199 008	www.community.wa.gov.au

強迫性早婚

年齡未滿 16 歲的青少年禁止結婚。年齡在 16 歲和 18 歲之間的人只有獲得父母同意並經澳洲法院允許，才可以結婚。

將孩子送到其它國家去接受被迫早婚或者請他人作此安排，也屬於違法行為。

女性生殖健康和權益

女性生殖器切除（切割），或其他非健康原因採取的閹割女性生殖器的行為在澳洲是違法的。把兒童帶往或送往其他國家進行這些做法，或叫其他人作出這些安排都是違法的。

因為這種行徑，抵達澳洲的婦女和女孩可能有健康問題，有一些服務機構可以提供幫助。

州或領地	女性生殖權利	電話	網站
澳洲首都領地	性健康與家庭計劃	02 6247 3077	www.shfpact.org.au
新南威爾斯	婦女資訊與轉介服務 (WIRS)	1800 817 227	www.women.nsw.gov.au
北領地	性侵犯轉介中心	08 8922 6472	www.childrenandfamilies.nt.gov.au
昆士蘭	昆士蘭州家庭計劃處 (FPQ)	07 3250 0240	www.fpq.com.au
南澳州	婦女資訊服務 (WIS)	1800 188 158	www.wis.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	紅十字會 – 雙文化社區健康計畫	03 6331 2522	www.redcross.org.au
維多利亞	Royal Women's Hospital (皇家婦女醫院)	03 8345 3058	www.thewomens.org.au
	東南區反性侵犯中心 – 24 小時	03 9594 2289	www.secasa.com.au
西澳州	婦女資訊服務 (WIS)	1800 199 174	www.communities.wa.gov.au

駕駛

在澳洲駕車，必須要有駕駛執照，而且駕車時必須隨身攜帶。你所駕駛的車輛必須向政府登記。

有關執照和機動車輛登記的資訊，請參閱第 1 章 - *抵澳不久後應做什麼*中的“*申請駕駛執照*”一節。

未遵守或違反交通規例可導致高額罰款、失去駕駛執照、甚至監禁。非法泊車亦可能導致高額罰款。如果你駕車涉及交通事故，就必須報警。駕駛時使用手機是違法的。

如果你涉及交通事故，必須立即報警。

澳洲法律對速度限制和酒後駕駛非常嚴格。駕駛時喝酒或醉酒駕駛屬於違法行為。法定的血液酒精含量每個州皆不同，並且要視乎所持有的駕駛執照級別。警察對駕駛者進行抽樣測試，檢查他們是否超過法定酒精限度。

所有的汽車皆裝上安全帶，成人及較年長孩子皆要扣上，為年幼孩子及嬰兒安裝的安全座將須政府的特別批准。法律規定，車內的每個人都必須使用安全帶或適當的兒童保護裝置。

法律要求所有七歲以下的兒童使用認可兒童保護裝置。

六個月以下的兒童必須使用面向後的兒童保護裝置，如嬰兒座椅兜。六個月至四歲的兒童必須使用面向後或前的兒童保護裝置，如兒童安全座椅。四歲至七歲的兒童必須使用面向前並且配有正確調整、繫緊的安全帶或兒童安全束帶的兒童保護裝置或加高座椅。

幼兒不允許坐在車輛的前排座椅上。四歲以下的兒童必須使用安裝在車輛後部的保護裝置。四歲至七歲的兒童不允許坐在前排座椅上，除非其它座位已經坐滿七歲以下的兒童。

兒童保護裝置必須符合澳洲標準，正確固定在車輛上，並適當為孩子調整好。

在某些地區可以租用兒童安全座椅。若要了解你所在地區是否提供此項服務，請瀏覽 **Kidsafe**（兒童安全）網站。

KIDSafe（兒童安全）聯絡資料

網站

www.kidsafe.com.au

毒品、吸煙與喝酒

有關藏有及服食毒品的法例有許多。觸犯毒品法例將會被嚴懲。澳洲毒品法例明確區分吸毒者與供應、製造、或販賣者。

在澳洲，越來越多的地方都禁止吸煙，包括大多數的政府辦事處、醫務所和工作場所。在大部份州和領地，餐館和購物中心也禁止吸煙。禁止吸煙的區域通常會有禁止吸煙標誌。

零售商向‘未成年人’（18 歲以下的人士）銷售煙草產品屬於違法行為。大多數州和領地還禁止把香煙提供給未成年人士。

在澳洲，飲酒是合法的，但必須注意飲酒的地點與場合。任何人把酒出售或提供給 18 歲以下的人都是違法的。而未成年人飲酒也是違法的 – 除非是在私人房產內（比如私家住宅內）。一些公共場所也禁止飲酒。

以下機構可提供更多詳情。

機構或宣傳活動	網站
全國性 澳洲反毒品資訊網絡 (ADIN)	www.adin.com.au
ADIN – 非英語語言資訊	其他語言資訊

全國性	全國反毒品宣傳活動	www.drugs.health.gov.au
全國性	全國反吸煙宣傳活動	www.quitnow.info.au
全國性	全國反酗酒宣傳活動	www.alcohol.gov.au

法律援助

每個州和領地都有一些機構告知人們其合法權利和義務，改善他們對司法系統的使用。**Legal Aid**（法律援助處）提供法律意見及就刑事、家庭破裂、家庭暴力、移民、心理健康、社會保障、債務及交通違規事宜提供幫助。

若要了解你所在州或領地法律援助的詳情，請參考以下資訊。

州或領地	法律援助機構	電話	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地法律援助署	1300 654 314	www.legalaidact.org.au
新南威爾斯	新南威爾斯州法律援助署	1300 888 529	www.legalaid.nsw.gov.au
北領地	北領地法律援助委員會	1800 019 343	www.nt.gov.au/ntlac
昆士蘭	昆士蘭州法律援助署	1300 651 188	www.legalaid.qld.gov.au
南澳州	南澳州法律援助委員會	1300 366 424	www.lsc.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	塔斯馬尼亞州法律援助委員會	1300 366 611	www.legalaid.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞州法律援助署	1800 677 402	www.legalaid.vic.gov.au
西澳洲	西澳洲法律援助署	1300 650 579	www.legalaid.wa.gov.au

若要了解有關非政府法律援助機構的詳情，請參考以下連結。

全國法律機構		網站
全國性	Association of Community Legal Centres (社區法律協會中心)	www.naclc.org.au
全國性	Children's and Youth Law Centre (兒童與青少年法律中心)	www.lawstuff.org.au
全國性	Women's Legal Services (婦女法律服務)	www.nwjc.org.au

8 住屋

澳洲住屋可能不容易找到，租金也可能很貴。大家庭要找到適合自己所有需要的長期住處，可能尤其困難。你也許需要屈就自己，接受當時現有的住屋。

租私人房屋或公寓

住屋或公寓的租賃通常是透過代表房東的房地產代理，你也可以直接向私人房東租賃。出租物業通常會在網上登廣告，特別是在‘To let’及‘Accommodation vacant’部份。你也可以去地產公司索取他們的空置出租物業目錄。

在澳洲，租客和房東之間最好有書面協議，以便對所有條款和條件達成協議並做好記錄。**‘租約’或‘住屋租賃協議’**是租客和房東之間的書面合約，通常為6個月或12個月的固定期限，但你在簽署之前有權與房東或其房地產代理商談租約的期限。你或可在固定期結束時重新續約。

如果你在協議期限結束前中斷租約，可能要付出重大的代價，因此，請勿簽訂期限超出自己所能夠居住的時間的租約。除非你已檢查物業，並且充份理解租約中的條款和條件，否則不要簽署租約。租約一旦簽署，便具有法律約束力。

在開始租賃時，通常會要求你預付一個月租金以及租屋保証金。保證金是交給業主的按金，通常不多於一個月的租金。房東或房地產代理必須將你的保証金交給 **Residential Tenancies Bond Authority**（住屋租賃保証金管理局）。

在你搬入之前，物業的實際狀況記錄在一份名為“狀況報告”的文件中，由你和房東或其房地產代理填寫。在你搬出時，這份文件有助於避免爭論，因為它記錄了在你搬進房子前已經存在的損壞。在離開租房或公寓時，如果你沒有欠租，在離開時房子是乾淨的，以及沒有損壞，你可以取回保證金。

若要了解澳洲租屋的詳情，請參考以下連結。

代理機構	網站
全國性 Australian Competition and Consumer Commission (澳洲競爭與消費者委員會) – 房地產服務網頁	www.accc.gov.au

房租補貼

低收入人士可能有資格獲得政府的一些經濟援助，幫助他們支付租屋保証金和第一個月的預付租金。

你可能還有資格獲得 **Rent Assistance**（房租補貼），幫助你支付房租。Centrelink 提供有關這些付款的資料。

若要了解房租補貼的詳情，請參考以下連結。

代理機構	網站
全國性 Centrelink – 房租補貼網頁	wwwcentrelink.gov.au

在所有州和領地，政府機構還為低收入人士提供房租補貼和臨時住宿方面的幫助。有關公共住屋和緊急住屋，還請參考以下資訊。

	住屋管理部門	電話	網站
澳洲首都領地	房屋與社區服務	13 3427	www.dhcs.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾斯州房屋署	1300 468 746	www.housing.nsw.gov.au
北領地	房屋與基礎設施	08 8999 8814	www.housing.nt.gov.au
昆士蘭	住屋租賃管理局	1300 366 311	www.rta.qld.gov.au
南澳州	南澳房屋署	13 1299	www.housing.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	塔斯馬尼亞州房屋署	1300 135 513	www.dhhs.tas.gov.au
維多利亞	房屋署	1300 650 172	www.housing.vic.gov.au
西澳州	房屋部	1800 093 325	www.housing.wa.gov.au

租客權利與責任

在所有州和領地都有一些政府管理部門可以提供有關租客權利和責任的建議。一些州和領地為租客提供各種語言的資訊。

如果你需要租賃和出租問題方面的協助，請與以下州或領地機構聯絡。

	住屋與公平交易管理部門	電話	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地公平交易署	02 6207 0400	www.ors.act.gov.au
新南威爾斯	公平交易署	13 3220	www.fairtrading.nsw.gov.au
北領地	消費者與商業事務署	1800 019 319	www.nt.gov.au
昆士蘭	公平交易署	13 7468	www.fairtrading.qld.gov.au
南澳州	消費者與商業事務署	08 8204 9544	www.ocba.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	消費者事務與公平交易署	1300 654 499	www.consumer.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞州消費者事務署	1300 558 181	www.consumer.vic.gov.au
西澳州	商務部	1300 304 054	www.commerce.wa.gov.au

還有一些非政府機構向租客提供有關其權利的建議。

	租客網站	電話	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地租客協會	02 6247 2011	www.tenantsact.org.au
新南威爾斯	新南威爾斯州租客協會		www.tenants.org.au
北領地	北領地租客諮詢服務	1800 812 953	www.dcls.org.au
昆士蘭	昆士蘭州 租客協會	1300 744 263	www.tuq.org.au
南澳州	Anglicare 租客資訊與代言服務	08 8305 9459	www.anglicare-sa.org.au
塔斯曼尼亞	塔斯馬尼亞州租客協會	1300 652 641	www.tutas.org.au
維多利亞	維多利亞州租客協會	03 9416 2577	www.tuv.org.au
西澳州	租客諮詢服務	1800 621 888	www.taswa.org

購買房屋或公寓

出售的房屋或公寓通常會在報紙上登廣告，有時在網上也有登廣告。房地產經紀行還可以為你提供他們出售的物業清單。如果你在澳洲是首次置業，你或有資格領取澳洲政府的 First Home Owner Grant（首次置業者津貼）。

如果你需要貸款購買住屋或公寓，請與你的銀行或其它金融機構聯絡。在澳洲購買物業時，人們通常請法律事務律師或承辦產權轉讓事務的律師來查核業權證書及安排文件工作。再次提醒你，除非你完全明白所有的條款和條件，否則不要簽署任何合約。

若要了解有關購買住屋或公寓的詳情，請參考以下連結。

購買房屋或公寓	網站
全國性 州和領地有關購買物業建議的連結	www.australia.gov.au
全國性 首次置業者津貼	www.firsthome.gov.au
全國性 首次置業儲蓄賬戶	www.moneysmart.gov.au

公共住屋

如果你領取 **Centrelink** 付款，或者是低收入人士，便可申請公共住屋。公共住屋是由政府擁有並且出租給低收入人士的住宿。

如果你獲得公共住屋，就需要支付房租，但房租將獲得補貼，因此會比私人住屋低廉。

公共住屋的輪候期長短，視乎你想在哪裡居住、你的家庭有多大，和你是否急需住屋。等候期可能非常長。

若要了解你所在州或領地的公共住屋詳情，請參考以下連結。

州或領地	代理機構	電話	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地房屋署	13 3427	www.dhcs.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾斯州房屋署	1300 468 746	www.housing.nsw.gov.au
北領地	北領地房屋署	08 8999 8814	www.territoryhousing.nt.gov.au
昆士蘭	住屋與無家可歸服務署	1300 880 882	www.housing.qld.gov.au
南澳州	南澳房屋署	13 1299	www.dfc.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	塔斯馬尼亞州房屋署	1300 135 513	www.dhhs.tas.gov.au
維多利亞	房屋署	1300 650 172	www.housing.vic.gov.au
西澳洲	住屋部	08 9222 4666	www.dhw.wa.gov.au

緊急住屋

如果你尋找合適住屋有困難，或者處於無家可歸的風險之中，上述州和領地房屋署可以幫助你找到危機住宿。

對於無家可歸或具有無家可歸風險的年輕人，**Reconnect**（重新連接）計劃是一個基於社區的早期介入計劃。“重新連接”計劃利用早期介入策略，幫助年輕人與家人、教育、工作和社區重新連接。

在以下網址可以找到“重新連接”服務：

RECONNECT（重新連接）計劃
網頁 www.fahcsia.gov.au

重要家居服務

無論你是租屋還是買屋，你可能需要接通一些家居服務。這些服務包括水、電和煤氣。根據你住在何處，這些服務機構可能是政府機構，也可能是私營公司。請在電話簿中查找你所在地區的服務機構。

儘量在你搬進新物業前數天通知這些服務機構。

在簽署任何家居服務的合約之前，你需要確定，考慮到自己的居住安排，你所簽約的服務是自己所需要的。曾經發生這種情況：住在臨時居所的人，卻簽了一紙為期三年的電力供應合約。在訂立或簽署任何服務合約之前，務必理解與供應商的協議的條款和條件，這一點很重要。

有關公司將定期寄給你服務費用的賬單。如果你無法在到期日之前支付賬單，或者想改變付款安排，你應該立即與他們聯絡。

Centrepay

如果你領取 Centrelink 收入補助，就可以使用 Centrelink 的自動賬單支付服務 [Centrepay](#)。這項服務讓你可以從 Centrelink 付款中定期扣除一定金額來支付賬單。

這樣就不用每個月或每三個月支付大額賬單，而是從你領取的付款中按能夠應付的金額支付賬單，從而幫助你理財。**Centrepay** 使用簡便，你可以根據自己的個人情況，隨時開始、改變或取消扣款。

電話

電話公司列於 [Yellow Pages](#)（黃頁）電話簿的“Telephone Services”和“Mobile telephones and accessories”欄目下。

這些服務有些或會要求支付接駁費。你在簽約之前請向服務機構查詢清楚。

服務機構會定期寄賬單給你，簡明列出服務費用。如果你不能如期支付賬單，或如果你想隔較短時間收到銀碼較小的賬單，而不想隔較長時間收到銀碼較大的賬單，你應該馬上聯絡服務機構。

致電其他國家，電話費會非常昂貴，而且電話費會迅速累積。你需要小心控制你的長途電話開支或使用預付電話卡（在書報店有售）。

澳洲的許多人都有手機，但用手機打電話可能非常貴。一般而言，用手機打電話，包括越州及越洋電話，費率是按每分鐘或每 30 秒計算的。在簽署手機合約之前你應該小心，確保自己完全明白財務及法律上要負的責任。

Telecommunications Industry Ombudsman（電信業申訴專員）備有多份有關各種不同消費者問題的英語及其他語言版本的資訊單張。

欲查詢詳情，請瀏覽網站或聯絡：

電信業申訴專員聯絡資料

電話	1800 062 058
網站	www.tio.com.au

垃圾收集與回收

垃圾收集和回收通常由地方政府負責管理。普通家庭垃圾和可回收物品（如瓶子、罐子、紙張和硬紙板）通常有單獨的垃圾桶。若要查詢收垃圾和回收物品的日子，請與當地市政府聯絡或者問鄰居。

9 就業

找工作

澳洲勞動力市場競爭十分激烈。你多快能找到工作，視乎經濟因素、你的資歷和技能、所尋找的工作類型以及可能影響澳洲不同地區提供的某些類型工作崗位的特定情況。

各大報章都會登招聘廣告（“Job vacancies”或“Positions vacant”），特別是在週六。職位空缺亦可在互聯網上查閱。還有一些私營職業介紹機構，這些機構列在 [Yellow Pages](#)（黃頁）電話簿以及許多線上招聘網站上。

你還可以在 [JobSearch](#) 網站上搜尋澳洲各地的職位空缺。[JobSearch](#) 是澳洲政府資助的澳洲最大的免費線上尋工網站。

Centrelink

任何澳洲居民都可以向 **Centrelink** 或 **Job Services Australia**（澳洲就業服務，JSA）的供應商登記，以便獲得尋工方面的幫助。

作為一名新來者，你最好能向經驗豐富的就業顧問或 **Centrelink Career Information Centre**（就業資訊中心）徵詢意見，以確保你的尋工方法正確。**Centrelink** 向具有多種文化和語言背景的人士提供一系列服務和資源。

你可以致電 **Centrelink** 就業服務處了解 Newstart Allowance（新開始津貼），Widow Allowance（孀婦補助金）、Farm Help（農場補助）、Exceptional Circumstances Relief Payment（特殊情況補助金）、Partner Allowance（配偶津貼）、Special Benefit（特殊福利金）以及就業服務機構（包括 **Job Services Australia**）。

Centrelink 還可能推薦你去做資歷和技能認証，並且可以對當地其它就業服務提供建議。

Centrelink 辦事處遍佈各個城市和主要農村中心。辦公室地點列於 [白頁](#) 電話簿的‘**Centrelink**’一欄和 **Centrelink** 網站上。

CENTRELINK 詳細聯絡資料

就業服務

13 2850

多語種電話 – 提供非英語語言的幫助

13 1202

前往辦事處

[Centrelink'找我們' 網頁](#)

新抵澳移民資訊

[Centrelink 移民資訊網頁](#)

英語以外的語言

[Centrelink'我們說你的語言'網頁](#)

網站

www.centrelink.gov.au

Job Services Australia（澳洲就業服務）

澳洲就業服務的供應商是私有、社團和政府機構，這些機構與澳洲政府訂立合約協助人們尋工。

澳洲就業服務將為你提供找到工作和保住工作所需要的幫助和支持。它將提供切合你的需要設計的個人化服務，包括獲得培訓機會和工作經驗。

如果你是難民或人道理由入境者，那麼從你抵澳之日起，就有權獲得全套就業服務。其它新抵澳移民可能有資格獲得更有限的就業服務。**Centrelink** 或澳洲就業服務供應商可以為你提供有關資格要求的詳情。

澳洲就業服務供應商將與你協作，根據你的個別需要，建立一個就業途徑計劃。這個計劃將列出可以幫助你找到工作和保住工作的培訓與服務，包括撰寫簡歷、獲得工作經驗以及獲得新的技能或資歷。此外，供應商也會與當地僱主、註冊培訓機構、政府、社區與衛生機構合作，幫助你解決尋工問題。

有關詳情，請瀏覽澳洲就業服務網站。該網站還包含有翻譯成 18 種語言的求職者資訊。

JOB SERVICES AUSTRALIA (澳洲就業服務) 聯絡資料

電話	13 6268
Job Search 網址	www.jobsearch.gov.au
Job Services Australia – 英語以外語言的資訊	英語以外語言的資訊
Australian Labour Market Update (澳洲勞工市場最新消息) 刊物	www.deewr.gov.au

詳情

機構或服務	電話	網站
Australian Apprenticeships (澳洲學徒訓練計劃)	13 3873	www.australianapprenticeships.gov.au
Jobguide – 青少年就業指南		www.jobguide.deewr.gov.au
Experience+ – 中老年就業指南	13 1764	www.deewr.gov.au/experienceplus

資歷

建議你取得澳洲有關部門對自己的資歷的正式認証，這會增加你找到本身行業工作的機會。

技工資歷

如果你有工程、建築、金工、電工或飲食服務業方面的資歷，Trades Recognition Australia (澳洲技工認證部) 可為你提供如何使這些資歷在澳洲獲得認証的建議。如果你住在澳洲境內，請聯絡：

澳洲技工認証部 – 澳洲境內查詢

郵遞地址	GPO Box 9880, CANBERRA ACT 2601
電話	1300 360 992
傳真	02 6276 9812
電郵	ARTCenquiries@deewr.gov.au
網站	www.deewr.gov.au/tra

海外查詢，請聯絡：

澳洲技工認証部 – 海外查詢

郵遞地址	GPO Box 9880, CANBERRA ACT 2601, AUSTRALIA
電話	+61 2 6121 7456
傳真	+61 2 6276 9812
電郵	traenquiries@deewr.gov.au
網站	www.deewr.gov.au/tra

專上學歷

如果你在尋找特定職業的工作，應聯絡 Australian Skills Recognition Information (澳洲技能認証資訊) 網站上列出的註冊、許可証或職業機構，看看自己的資歷在澳洲是否獲得承認。

如果你有資歷並希望在澳洲利用這些資歷，可以聯絡州與領地政府 **Overseas Qualification Unit**（海外資歷科，OQU），他們可以使用澳洲資歷框架，對你的資歷與澳洲資歷進行比較和評估。這是一項免費服務。

有關詳情，請參考以下連結。

代理機構	網站
全國性 澳洲技能認証資訊網站	www.immi.gov.au/asri
州與領地政府海外資歷科	海外資歷科名單

Department of Education, Employment and Workplace Relations（教育、就業和勞資關係部，DEEWR）透過 Australian Education International – National Office of Overseas Skills Recognition（澳洲國際教育部－國家海外技能認証辦事處，AEI-NOOSR）提供有關海外資歷比較的一般資訊與建議。

在聯絡 AEI-NOOSR 前，請先向所在州與領地的海外資歷科查詢。若有需要，他們會將你轉介給 AEI-NOOSR。

代理機構	電話	網站
全國性 AEI-NOOSR 熱線	1300 363 079	www.aei.gov.au

如果海外培訓的專業人士已入籍或有永久居留權，在某些情況下可能有資格獲得資助，用於支付海外專業學歷在澳洲獲得認証所需要的過渡課程的部份或全部學費（FEE-HELP）。

計劃	電話	網站
全國性 FEE-HELP	1800 020 108	www.goingtouni.gov.au

海外培訓專業人士評估補貼計劃（ASDOT）為經濟上有困難的海外培訓專業人士提供援助。這項計劃為符合資格的人士提供經濟資助，支付為符合澳洲特定行業的就業資格而必須通過的評估和考試費用。

計劃	電話	網站
全國性 澳洲國際教育部 – ASDOT	1300 363 079	www.aei.gov.au

如果你的資歷文件不是英語文件，就應該找人翻譯。

請參閱 第 2 章 – 英語幫助。

工作場所的權利與保護

澳洲所有勞工都有權獲得工作場所的基本權利與保護。

Fair Work Australia（澳洲公平工作委員會）是為僱主和僱員免費提供有關澳洲僱傭法律建議和資訊的主要聯絡點。**Fair Work Ombudsman**（公平工作調查專署）隸屬於澳洲公平工作委員會，在澳洲所有首府城市及 18 個區域地點都設有辦事處。

如果你對這些法律如何適用於你的工作場所有任何疑問，公平工作調查專署可以按照《2009 年公平工作法》調查投訴、審查工作場所做法、向法庭提出訴訟並代表工人。

如果你是獨立承包商，你也有權獲得工作場所的基本權利與保護。

最低工資

澳洲所有僱員都有權至少獲得最低工資。你有權獲得多少工資根據多種因素，包括：你在哪個州或領地工作、你的年齡和所簽署的勞資裁定協議、你的僱傭合同詳情等。

你的僱主必須定期向你支付工資。未經你同意，你的僱主不得從你的工資中扣除任何款項（稅務扣款除外）。

工作條件

澳洲所有工人都享有最低工作條件。這些標準涵蓋工作時數、加班費、工間休息、病假和假期等。

代表權

澳洲所有工人都有權加入工會並由工會代表自己。工會可為會員提供工資、工作條件和工作場所權利方面的建議。他們幫助會員解決工作場所問題，與僱主就會員的工資與工作條件展開談判。

你無需告知僱主你是工會會員。你的僱主不得由於你是工會會員而對你做出不利對待或解僱。

如果你想加入工會，卻不知道應該加入哪個工會，可以聯絡 **Unions Australia**（澳洲總工會）進行諮詢。澳洲總工會是 **Australian Council of Trade Unions**（澳洲工會理事會）運營的會員與建議服務機構。如果你對自己的工作權利或資格有任何問題，該機構也可以提供幫助。

不受歧視

在工作場所，你有權不因自己的種族、宗教、性別、懷孕、性取向、殘疾或工會會員身份而受到歧視或‘不利對待’。

‘不利對待’不僅包括終止僱傭關係，也包括各種不致於解僱的行為，如拒絕僱傭、帶有偏見地改變僱員職位或出於歧視原因對僱員不同對待。

工作場所的其它權利

你有權在安全、健康的工作場所工作。如果你在工作時受傷，就可能有資格獲得工傷賠償。

此外，僱主也不可以因為你對自己的僱傭情況（向你的僱主或有關機構）提出查詢或投訴、或者因為你尋求實施自己的權利而對你做出不利對待或解僱。

詳情

為確保自己獲得正確薪酬、工作條件和工作場所權利，或者對僱主提出投訴，你可以聯絡 **Fair Work Infoline**（公平工作資訊專線）或瀏覽公平工作線上資訊網站。

有關工作場所問題詳情，請參閱以下連結。

全國機構	電話	網站
公平工作（Fair Work）資訊專線	13 1394	公平工作線上資訊網站 英語以外語言的資訊
澳洲公平工作委員會	1300 799 675	www.fwa.gov.au
澳洲總工會	1300 486 466	www.unionsaustralia.com.au

工作場所健康與安全

澳洲各個州與領地均有責任制訂 **Occupational Health and Safety**（職業健康與安全，OH&S）法律並實施這些法律。每個州與領地都制訂了工作場所健康與安全法，對工作場所健康與安全的相關各方（包括僱主和政府機構在內）的義務作出了規定。

如果你覺得自己的工作場所不安全，就應該聯絡工會或以下州或領地機構。

州或領地	機構	電話	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地工傷保險管理局	02 6205 0200	www.worksafety.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾斯州工傷保險管理局	13 1050	www.workcover.nsw.gov.au
北領地	北領地工作安全署	1800 019 115	www.worksafe.nt.gov.au

昆士蘭	昆士蘭州工傷保險管理局	1300 362 128	www.workcoverqld.com.au
南澳州	南澳州工作安全署	1300 365 255	www.safework.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	塔斯馬尼亞州工作場所標準局	1300 366 322	www.wst.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞州工作安全署	1800 136 089	www.worksafe.vic.gov.au
西澳州	西澳州工傷保險管理局	1300 794 744	www.workcover.wa.gov.au

公積金

公積金是一種特為你退休而設的長期投資。全球各地的退休金被稱為“retirement savings”或“pension income”。在澳洲公積金通常稱為“super”。

在工作期間投資公積金有助於你為自己退休儲錢。幾乎每個澳洲受聘者都是公積金成員。

在大多數情況下，法律要求僱主必須支付相當於薪金的百分之九給你選擇的公積金基金。你亦可給你的公積金機構額外供款。欲確定你的僱主給你的供款是否正確，可跟你的公積金管理機構聯絡。

有關公積金詳情，請參考以下連結。

公積金資訊	電話	網站
全國性 澳洲稅務局公積金資訊專線	13 1020	www.ato.gov.au/super
全國性 澳洲證券及投資委員會（ASIC）	1300 300 630	www.moneysmart.gov.au

10 金錢

財務服務

在澳洲你會發現有多種銀行、保險、養老金及投資產品與服務供你選擇。財務產品與服務只能由獲政府發牌的財務機構銷售。未獲發牌而推銷財務服務是違法的。

UNDERSTANDING MONEY (理財) 網站

網站

www.moneysmart.gov.au

有一些騙子可能試圖向你騙錢。如果你就存款、商業貸款、保險、養老金、投資及財務諮詢有投訴；或你對投資事宜不能確定或有懷疑，請聯絡 **Australian Securities and Investments Commission**（澳洲證券及投資委員會，ASIC）。

澳洲証券 投資委員會

電話

1300 300 630

網站

Moneysmart – 怎樣投訴

銀行

銀行服務由銀行、建屋協會及信貸合作社提供。若要取錢，你可以去銀行辦理，也可以使用你的借記卡和 **PIN 密碼**（個人識別號碼）從 **ATM**（自動櫃員機）提取現金。切勿在你的銀行信用卡上寫上你的 PIN。如果你的借記卡被竊或遺失，請立刻通知銀行。

有關銀行事務詳情，請瀏覽以下網頁。

銀行資訊

澳洲銀行協會 – 銀行帳戶基本知識網頁

網頁

www.bankers.asn.au

帳戶理財網頁

www.moneysmart.gov.au

英語以外語言的資訊

www.moneysmart.gov.au/tools-and-resources/publications

澳洲競爭與消費者委員會 – 網上理財網頁

www.accc.gov.au

稅務

在澳洲，政府對工作、生意或投資的收入徵稅。

澳洲稅務局 (ATO) 向個人和企業徵稅，用於支付醫院、學校、道路與鐵路等重要社區服務。

商品與服務稅 (GST)

澳洲的大多數商品與服務都要徵收 10% 的商品與服務稅 (GST)。GST 包括在索價中。有些東西，如基本的食品、大多數教育和醫療服務、合乎條件的托兒服務及養老院照護服務，都免徵 GST。

稅號

稅號 (TFN) 是澳洲稅務局出於識別與記錄保存目的發給個人或機構的一個獨特號碼。申請 TFN 是你首先要做的事。

申請稅號的最快方法就是在網上申請。稅號線上登記每周七天、每天二十四小時提供服務。申請時只需要你的護照詳情和你在澳洲的地址。大約十天之後，你會收到郵寄給你的新 TFN。

此外，申請表還可以向 **Centrelink 辦事處** 索取，從 ATO 網站下載，或致電稅號幫助熱線索取。若填寫申請表申請稅號，發放稅號的辦理時間為 ATO 收到申請表後 28 天。

你應該妥善保管自己的稅號，切勿將稅號存放在容易被竊的地方（如錢包、手袋）或儲存在手機中。讓他人使用你的稅號、出售稅號或贈送稅號可給你造成嚴重問題。

除非有正當理由一如填寫報稅表或開設銀行帳戶，否則絕不可報出或給出自己的稅號。只有某些機構和人士才有權索取你的稅號，包括澳洲稅務局、Centrelink、公積金基金、銀行或金融機構、以及你的僱主（但只有在你已經開始為其工作之後）。

在開始工作時，僱主會要求你填寫一份稅號申報表，你需要在申報表上填寫自己的稅號。如果沒有稅號，僱主就必須從支付給你的工資中扣除最高稅額。

入息稅申報表

如果你在一個財政年度（7月1日至6月30日）賺取任何收入，就必須在當年10月31日之前向ATO遞交入息稅申報表，除非你的申報表是由註冊稅務代理代辦。如果由註冊稅務代理代辦，你可以在10月31日後遞交，但必須在10月31日之前與稅務代理安排妥當，才能利用稅務代理的遞交期限。

如果你選擇自行報稅，澳洲稅務局提供一種**免費**、安全的電子報稅（e-tax）服務，讓你可以在網上準備和遞交自己的個人入息稅申報表。這種服務內置了一些檢查和計算工具，確保你正確填寫自己的入息稅申報表，並且可以當場為你提供稅項預估。

你還可以選擇使用e-tax中的「預先填寫」服務，為你的e-tax申報表部份填寫澳洲稅務局已經掌握的資料。按照法律規定，僱主、公積金基金、政府機構和投資公司之類的許多機構都必須將你的收入詳情報告給澳洲稅務局。一旦澳洲稅務局收到這些資料，就可以透過預先填寫服務向你提供這些資料。

你需要確保預先填寫的資料正確，並且補充任何缺失的資料。

Tax Help（稅務幫助）

如果你屬於低收入者，可以免費獲得報稅幫助。這項免費服務稱為**Tax Help**（稅務幫助）。稅務幫助中心的志願者受過培訓，可幫助你填寫和遞交入息稅申報表。稅務幫助7月1日開始至10月31日提供。

澳洲稅務局（ATO）詳細聯絡資料

電話（包括 Tax Help）	13 2861
查詢商業與消費稅事宜	13 2866
線上申請稅號	個人稅號線上登記
前往辦事處	ATO shopfront locations
英語以外的語言	非英語語言的稅務資訊
網站	www.ato.gov.au

海外資產、投資及收入

澳洲居民需要就他們在全球的收入進行納稅，並且必須在他們的稅務申報表上申報所有國外收入。你是否在稅務事宜上屬澳洲居民，要按個別情況作出決定。澳洲稅務局（ATO）的網站上有些資訊可以幫助你了解納稅義務。

ATO可以提供收入類別的資訊，比如：

- 來自證券和物業租賃等投資
- 利息及版稅
- 海外商業活動
- 來自海外的養老金
- 國際商業交易，例如在網上進行的商品與服務交易。

如果你在海外有收入，即使在你賺取收入的國家已經支付稅款，你也必須進行申報。如果海外收入在澳洲需要課稅，但你已經為其支付外國稅款，你可能有資格獲取外國收入抵減稅額（foreign income tax offset）。

你必須申報免於澳洲稅務的國外收入。這份國外收入可能會被計算在你需要繳納的稅款內。請記住：你需要申報所有來自海外的收入，這一點非常重要。即使你不需要在另一國家為該收入付稅，也要申報這一收入。

每年，澳洲稅務局都會將入息稅申報資料與第三方向澳洲稅務局提供的境外交易資料進行比較。這些資料是與澳洲簽有國際稅務協定的國家以及澳洲交易報告與分析中心提供的。若發現這些資料與入息稅申報表所示金額之間存有出入，澳洲稅務局就會發信給納稅人，並且在適當情況下修正申報。如果你的財務狀況較為複雜，不妨使用註冊稅務代理或向澳洲稅務局尋求建議。

稅務與生意

如果你考慮在澳洲經營生意，就需要一個稅號和一個澳洲商業號碼（ABN）。此外，如果你的年營業額超過 75 000 澳元，你還需要登記商品與服務稅（GST）。你需要繳納商業稅。若出售自己的生意或資產，你可能需要繳納資本增值稅。

擁有澳洲商業號碼並不會自動使你成為企業。你務必要了解什麼才算是“經營生意”。

有些企業可能會逼使你錯誤申請澳洲商業號碼，以便其能夠逃避自己的稅務義務。如果你受到壓力並且希望討論這一情況，可以致電 **13 2866**。

此外，根據澳洲的法律規定，你需要向所僱用的每位僱員的退休金帳戶供款，並且從僱員工資中扣除稅額並交給稅務局。即使僱員是你家人，也必須這樣做。

若要成立企業，你需要獲得各個政府機構審批。切勿送禮或行賄來影響或加快審批。送禮或行賄屬於非法行為，會受到舉報。

稅務局提供各種幫助與資訊，幫助企業和個人了解其稅務權利與義務。這包括英語出版物和譯文。

請參閱上述澳洲稅務局聯絡資料。

貸款與信貸

貸款與信貸是指你借錢及同意在稍後時間連額外收費（利息）付還。貸款有許多種，其中包括私人貸款、房屋、信用卡及透支。

貸款需付的錢，視乎貸款的類別、貸款公司、還款期長短、利息及收費。**如果你無力償還，切勿接受貸款或使用信用卡。**

澳洲証券 投資委員會

信用、貸款與借貸建議

www.moneysmart.gov.au

保險

保險是指你每年支付一筆費用，以便獲得損失或損害的經濟保障。保險公司同意賠償你的損失，而無需你自己支付損失費用。

常見的保險類包括健康（參看第 14 章）、家居保險、家當保險及汽車保險。在簽署保險協議前，務必了解保單和保險費用。

市場上有各種不同類型的汽車保險。如果你有車，你需要購買第三保險，以保障你若在意外中傷人可以作出賠償。你或可購買承保範圍更廣泛的綜合汽車保險。若汽車發生事故或被盜，這種保險可幫助賠償汽車（及對方汽車）的任何損壞修理費用。

澳洲証券 投資委員會

保險運作方式的建議

www.moneysmart.gov.au

獲取財務建議

Centrelink 的 **Financial Information Service**（理財服務處，FIS）可為你提供財務問題方面的專家資訊。理財服務處是一項免費/獨立的服務，透過電話、面談或財務教育講座提供。

若要了解講座詳情或想預訂參加講座，請參考下文。

CENTRELINK 理財服務處	電話	網站
理財服務處 (FIS)	13 2300	www.centrelink.gov.au
預訂參加財務資訊講座	13 6357	講座預訂

財務顧問

財務顧問可為財務困難的人士提供資訊。財務顧問全面評估個人或家庭狀況，然後確定可以採取什麼措施來解決財務問題，並說明這些選擇的利弊。

若要就近尋找一位財務顧問，請瀏覽**澳洲證券投資委員會 (ASIC)** 網站。

澳洲證券 投資委員會
財務諮詢資訊和聯絡詳情 www.moneysmart.gov.au

消費者保護

每個州與領地都設有一個處理消費者事務與公平交易的政府辦事處。他們可以就以下的消費者問題提供資訊及建議：租房與住宿、地產代理、買賣房屋、建房屋及裝修、買車、購物、保養、分期付款、退款、信貸及交易事宜。

有關消費者保護與公平交易詳情，請參考以下連結。

州或領地	消費者機構	網站
全國性	澳洲競爭與消費者委員會 (ACCC)	www.accc.gov.au
澳洲首都領地	監管服務辦事處	www.ors.act.gov.au
新南威爾斯	新南威爾斯州公平交易署	www.fairtrading.nsw.gov.au
北領地	消費者事務署	www.nt.gov.au
昆士蘭	公平交易署	www.fairtrading.qld.gov.au
南澳州	消費者與商業事務署	www.ocba.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	消費者事務與公平交易署	www.consumer.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞消費者事務署	www.consumer.vic.gov.au
西澳州	消費者保護	www.commerce.wa.gov.au

調查專署屬於獨立機構，負責調查對政府機構和某些行業私營公司提出的投訴。他們可以採取行動，阻止違法、不公平或歧視性行為，或者進行干預，盡量為你討個較為公道的結果。

有關聯邦調查專署詳情，請參考下文。這個網站還提供有關網站的連結，如州、領地及行業相關的調查專署。

聯邦調查專署聯絡資料	
電話	1300 362 072
網站	www.ombudsman.gov.au

Australian Communications and Media Authority（澳洲通信及媒體局，ACMA）負責調查有關對廣播服務（例如電視、收音機及互聯網）有不良內容的投訴。你應首先向服務負責人提出投訴，如果未能完滿解決，可進一步向 ACMA 提出。

澳洲通信與媒體局聯絡資料

電話 **1800 226 667**

網站 www.acma.gov.au

Australian Competition and Consumer Commission（澳洲競爭及消費者委員會，ACCC）在定價、反競爭及不公平商業行徑和產品安全方面向消費者提供一定的保護。

澳洲競爭與消費者委員會聯絡資料

電話 **1300 302 502**

網站 www.accc.gov.au

11 家庭援助處與 Centrelink 福利金

澳洲政府透過 Family Assistance Office（家庭援助處）和 Centrelink 發放福利金和提供服務。

家庭援助處和 Centrelink 可以告知你有關不同的福利金和服務選擇。每種福利金根據每個個人和家庭的需要而有所不同。

如果你有受供養的子女，家庭援助處提供一系列的津貼，支持兼具工作及照顧家庭責任的家庭。你必須理解，家庭援助金不足以維持生活，只能補貼撫養孩子的費用。

家庭援助服務在所有 Medicare 和 Centrelink 辦事處均有找到。

Centrelink 幫助人們尋工並成為自給自足，並為有需要的人士提供支援。Centrelink 也支援在不同人生階段需要特別幫助的人，例如計畫退休、遭遇疾病或危機的人。

家庭援助處資格

幫助減輕撫養子女開支的家庭津貼是不設等候期的。

一般而言，你必須持有永居簽證並且居住在澳洲才有資格領取家庭援助金，但亦有例外情況。只有你的其它收入低於一定金額，才可以獲得家庭援助金。

居住在澳洲的新西蘭護照持有人也可能有資格領取家庭援助金。

家庭援助金

如果你有受供養的子女，澳洲政府透過 Family Assistance Office（家庭援助處）提供多種津貼，支持兼具工作及照顧家庭責任的家庭。

家庭援助金主要包括 Family Tax Benefit（家庭稅補助金）、Child Care Benefit（托兒福利金）、Child Care Rebate（托兒費用回扣）以及 Maternity Immunisation Allowance（嬰兒免疫津貼）。你可能有資格領取的補助金根據你的家庭情況而定，包括孩子的年齡和數目以及家庭的年度總收入。

Baby Bonus Payment（嬰兒津貼）為新生兒的額外支出提供補貼。

Family Assistance Office（家庭援助處）亦提供有關其服務與福利金的資料。對於任何第一語言不是英語的新移民、難民及人道入境者，家庭援助處可提供一系列有關家庭援助金的翻譯資料。欲索取一份有關家庭援助金的資訊單張翻譯版本，請致電 13 1202 或瀏覽家庭援助處網站並點選 Multilingual Services（多語種服務）。

有關家庭援助金詳情或你可能有資格領取什麼補助金的建議，請與家庭援助處聯絡。

家庭援助金	提供什麼幫助
如果你是父母或監護人 –	
• 養育子女補助金	如果你是受撫養子女的主要照顧者，便可能獲得這一幫助。
• 家庭稅補助金 A 部份	補貼撫養子女的費用。
• 家庭稅補助金 B 部份	為一方選擇留在家中照顧子女或者在照顧子女之餘做一些有薪工作的家長（包括單親家庭）提供額外援助。
• 有薪產假	為 2011 年 1 月 1 日以後生下子女或領養子女並且有工作的父母提供幫助。
• 嬰兒津貼	補貼新生兒和領養子女的費用。
• 嬰兒免疫津貼	鼓勵你讓自己照顧的子女獲得全部免疫接種。
• 托兒福利金	補貼核准或註冊托兒服務的費用。
• 托兒費用回扣	補貼工作家庭的核准托兒服務費用。
• 雙重孤兒撫養津貼	幫助監護人和孤兒。

家庭援助處詳細聯絡資料

電話查詢	13 6150 – 週一至週五當地時間上午 8.00 至下午 8.00
多語種電話幫助	13 1202 – 英語以外語言的幫助
前往家庭援助處 – 位於 Medicare 和 Centrelink 辦事處內	Centrelink / 家庭援助處地點 Medicare / 家庭援助處地點
英語以外的語言	非英語語言的家庭援助資訊
網站	www.familyassist.gov.au

Centrelink 等候期

除非是難民或人道理由入境者，否則澳洲的新移民通常不可以立即獲得 Centrelink 福利金。

作為新入境居民，你通常需要等待 104 週時間（新入境居民等候期），然後才可以獲得 Newstart Allowance（新開始津貼）或 Youth Allowance（青年津貼）之類的大部份福利金和津貼。

等候期長短、計算方式以及適用對象根據你抵澳情況以及所申請的津貼而定。在你一生中任何時間在澳洲作為澳洲居民居住的時間都可以計入等候期。

如果你受到新入境居民等待期影響，但情況發生變化（如生孩子、失業或生病），請務必立即與 Centrelink 聯絡。

新入境居民等待期的豁免

新入境居民等待期有一些豁免情況，包括澳洲公民或澳洲公民的家庭成員、按照人道計劃入境的人士或者某些簽證子類別的持有者。

若因超出自己控制範圍之外的重大情況改變而遇到困難，你可能就有資格獲得 Special Benefit（特殊福利金）。一般來說，失去工作或者找不到工作不算情況改變。

有一些額外的理由可以使某些人得到某些津貼等候期的豁免。你應該向 Centrelink 遞交申請，試試看自己是否有資格獲得豁免。

居住資格要求

Pension（養老金）和一些津貼沒有新入境居民等候期，但有'居住資格'要求：

- Parenting Payment（家長補助金）和 Widow Allowance（孀婦補助金）的居住資格要求為 104 週。
- Age Pension（養老金）和 Disability Support Pension（殘疾人福利金）的居住資格要求為 10 年。

這些要求有一些例外，譬如說，如果你是難民或人道理由入境者、或者你在成為澳洲居民之後變為孀婦、殘疾人士或單親父母。

如果你受到一項國際社會保障協議的保障，而且該協議涵蓋你申領的福利金，你也可能會獲得養老金，而不用在澳洲住滿十年。澳洲與一些國家簽有社會保障協議。Centrelink 網站上有這些國家的名單。有關詳情，請點選以下連結。

澳洲的國際社會保障協議

社會保障協議網頁

www.centrelink.gov.au

新西蘭公民（非澳洲公民）

持新西蘭護照抵澳的人士通常會在入境時獲得一種特殊類別簽證（SCV）。在 2001 年 2 月 26 日人在澳洲的 SCV 持有者通常被視為受保護 SCV 持有者。在 2001 年 2 月 26 日之後抵澳者通常被視為非受保護的持有者。

受保護 SCV 持有者具有與澳洲居民一樣的資格，若目前在澳洲居住並且符合資格要求和有關等候期等某些規定，通常都可以利用整個系列的 Centrelink 福利金。

自 2001 年 2 月 26 日起在澳洲連續居住至少 10 年的新西蘭護照持有者，可能只能獲得一次性的 Newstart Allowance（新開始津貼）、Sickness Allowance（疾病津貼）或 Youth Allowance（青年津貼）。若符合資格，可以獲得最長連續期不超過六個月的福利金。

澳洲和新西蘭之間的社會保障協議可能有助於一些新西蘭公民獲得養老金、殘疾人福利金和 Carer Payment（照顧者收入補貼）。

在澳洲居住的新西蘭護照持有者，可能在等候期之後有資格獲得某些優惠卡。

Centrelink 福利金

申領社會保障金，第一步就是登記 ‘Intent to Claim’（‘申領意向’）。這樣就可以讓 Centrelink 知道你不久後將申請社會保障金。你或代表你的人士可以在網上、親自前往或透過電話登記“申領意向”。

如果你的 Centrelink 付款申請或優惠卡申請獲得批准，那麼你的付款或優惠卡可從“申領意向”開始（如果你在登記日符合付款或優惠卡資格，並在 14 天內交回填妥的申領表）。

能否獲得 Centrelink 付款將根據你的簽證類別（即你是持有永居簽證還是臨居簽證），你的居留情況及特定情況，包括你的收入和資產等。即使你成為澳洲永久居民，大多數收入補助金仍有 Centrelink 付款等候期限制。請參閱上面 “Centrelink 等候期”一節）。

你必須有稅號（TFN）才可以領取任何收入補助金。Centrelink 可給你提供 TFN 申請表格，你可將該表格遞交給澳洲稅務局。

CENTRELINK 福利金	提供什麼幫助
如果你正在尋工 –	13 2850 如果你正在尋找有薪工作，或者正在參加可能改善自己尋工機會的核准培訓或其它活動，便可能獲得這一幫助。
• 新開始津貼或青年津貼	
如果你正在學習或培訓 –	13 2490 幫助未滿 25 歲、正在從事全日制學習或全職澳洲學徒計劃或其它核准活動的人。
• 青年津貼	
• Austudy 助學金	幫助未滿 25 歲、正在從事全日制學習或全職澳洲學徒計劃的人。
如果你在危機中需要幫助 –	13 2850 如果最近作為難民或人道理由入境者抵澳，因為火災或水災損壞而無法住在自己的住屋中，或者因為家庭暴力而離開自己的家，就可以獲得這種一次性福利金。如果你剛離開監獄，也可以獲得危機津貼。
• 危機津貼	
• 特殊福利金	幫助那些因為超出自己控制範圍之外的情況而遇到嚴重經濟困難的人。
如果你正在照顧他人 –	13 2717 如果你因為照顧職責而無法透過實質性的受薪工作養活自己，這可以為你提供收入補助。
• 照顧者收入補貼	
• 照顧者津貼	如果你是為患有殘疾或疾病的成人或兒童或者年老體弱的成年人提供額外的日常照料和的家長或照顧者，便可能獲得這一補貼。

如果你生病、受傷或患有殘疾 –	13 2717
• 殘疾人福利金	幫助有身體、智力或精神障礙而至少在未來兩年無法工作或者永久失明的人。
• 疾病津貼	如果你有工作或就讀全日制，但因為疾病而暫時無法工作或讀書，並且在好轉時會回去工作或讀書，便可能獲得這一幫助。
如果你即將退休或已經退休 –	13 2300
• 養老金	如果你沒有足夠的收入在退休時養活自己，便可能獲得這一幫助。
如果你在喪親後需要幫助 –	13 2300
• 喪親補助金	如果你的配偶、子女或你照顧的對象去世，而且你領取 Centrelink 福利金，這一補助金可幫助你適應財務狀況的轉變。
• 喪偶短期津貼	如果你的配偶最近去世，而你沒有領取 Centrelink 福利金，這一津貼可幫助你適應財務狀況的轉變。

Centrelink 網站上有完整的 Centrelink 福利金清單可供查閱。

Centrepay

如果你領取 Centrelink 收入補助金，可以使用 Centrelink 的自動支付帳單服務 – [Centrepay](#)。這項服務讓你可以從 Centrelink 付款中定期扣除一定金額來支付帳單。你將按易於管理的金額支付帳單，而無需每月或每三個月支付大額帳單，從而讓你理財更加輕鬆。

難民與人道入境者危機津貼

新抵澳人道入境者 **Crisis Payment**（危機津貼）是為符合資格的人士提供的一次性補助金，旨在為這些人士的最初定居需要提供額外資金幫助。你必須在抵澳後七天內申領，或者在抵澳後七天內聯絡 Centrelink 告知申領意向，並在聯絡後 14 天內遞交申請。

有關詳情請參閱 [Crisis Payment（危機津貼）單張](#)。

CENTRELINK 詳細聯絡資料

電話	參考上列'Centrelink 付款'
多語種電話中心 – 非英語語言的幫助	13 1202
前往辦事處	Centrelink 辦事處地點
新抵澳移民資訊	Centrelink‘移民澳洲’網頁
英語以外語言的資訊	我們會說你的語言
‘申領意向’聯絡資訊	申領意向
向 Centrelink 証明你的身份	Centrelink 有關證明身份的資訊
網站	www.centrelink.gov.au

其它 Centrelink 服務

Centrelink 提供多種服務，其中包括以下類別：

CENTRELINK 服務	電話	現有幫助
線上服務支援	13 2307	獲得使用 Centrelink 線上服務的幫助
自助服務	13 6240	了解 Centrelink 的線上服務
Centrelink 國際服務	13 1673	有關移居海外或前往澳洲境外旅行、在澳洲境外時申領付款、或者從其它國家領取付款的查詢
理財服務處（FIS）預訂服務	13 6357	預訂報名參加理財服務處的講座。
客戶關係	1800 050 004	使用這一號碼來提出表揚、投訴和建議

為低收入人士提供的其它援助

根據收入、就業、年齡、學生或 Centrelink 福利金類型，低收入人士可能有資格從聯邦政府、州/領地和地方政府以及私有企業獲得優惠。優惠可能涵蓋醫療保健、家居開支、教育和交通。你應向 Centrelink 查詢你是否有資格得到這些優惠。

提名另一個人代你跟 Centrelink 或家庭援助處打交道

你可提名另一人或組織（稱為被提名者）代表你跟家庭援助處及/或 Centrelink 打交道。

有關授權他人代表你的資訊，請瀏覽 Centrelink 網站：www.centrelink.gov.au

證明你的身份

當你申請福利金時，必須向家庭援助處和 Centrelink 提供身份證明文件（護照與旅遊證件、銀行帳戶資料及住宿資料）。如果你的文件不是英語文件，家庭援助處和 Centrelink 可以安排翻譯這些文件。

有關身份證明要求的詳情，請從 Centrelink 網站下載 **Proving your identity**（證明你的身份）須知。請參閱上面 Centrelink 的聯絡資料。

使用你所說語言取得幫助

使用你所說語言提供的資料

家庭援助處和 Centrelink 有大量介紹其服務與福利金的資料，包括各種翻譯資料。有關家庭援助處或 Centrelink 翻譯刊物的詳情，請致電 **131 202** 或瀏覽以下提供的連結。

使用你所說語言的出版物

家庭援助處多語種須知

www.familyassist.gov.au/multilingual/

Centrelink – 非英語語言的資料

www.centrelink.gov.au

多語種電話中心 – 家庭援助處和 Centrelink

你可以致電多語種電話中心電話：**13 1202**，與講你語言的家庭援助處和 Centrelink 工作人員交談。

傳譯員

如果你不能說英語，家庭援助處和 Centrelink 可以為你的預約提供傳譯員。傳譯員可在現場為你提供幫助，也可以通過電話與你交談。這是一項免費服務。

文件翻譯

如果你需要翻譯文件用於家庭援助處和 Centrelink 事務，可以為你免費安排。

家庭援助處和 Centrelink 多元文化服務辦事員

多元文化服務辦事員（MSO）與移民及難民和人道入境社群協同工作。他們為客戶和社群提供有關計劃與服務資料，並廣泛諮詢，尋求改善服務。

家庭援助處和 Centrelink 的信函

你還必須閱讀家庭援助處及/或 Centrelink 寄給你的所有信函，並且在必要時予以回復。

幾乎所有寄給你的信函都會是英語信函。如果你看不懂，請致電多語種電話中心的電話 13 1202，工作人員將用你所說的語言為你解釋這些信函。

你的權利和責任

你獲得的付款會受多種因素影響。如果你的家庭、工作或生活方式情況有變，必須盡快告訴家庭援助處和/或 Centrelink，以確保你領取正確金額的福利金。如果你獲得多於你有資格領取的付款，你可能需要歸還部份獲全部付款。

你可以致電多語種電話中心電話 13 1202，使用你所說的語言向家庭援助處或 Centrelink 工作人員查詢。

家庭援助處

如果你領取福利金，你就需要將可能影響資格的任何家庭情況改變通知家庭援助處。瀏覽家庭援助處網站查閱有關你的權利和義務的詳情。

家庭援助處 – 情況改變

將家庭情況改變通知家庭援助處

www.familyassist.gov.au/payments/change-in-circumstance.php

Centrelink

你必須符合某些規定與條件才能獲得福利金。否則，你獲得的付款可能受影響，甚至停發。

如果你領取福利金，現狀有變時必須告訴 Centrelink，以確保你領取正確金額的福利金。這包括：

- 你的收入改變
- 你的生活安排改變
- 你結婚或分居
- 你開始讀書或者停學
- 你開始或停止工作。

CENTRELINK – 情況改變

將家庭情況改變通知 Centrelink

www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/factors/tell_us.htm

配偶的定義

家庭援助處及/或 Centrelink 必須知道你是單身還是有配偶，這一點非常重要。配偶有時稱為“夫婦”。大多數福利金都將考慮夫婦雙方的合共收入和資產。根據你是單身還是有配偶，有些福利金的金額是不一樣的。有些福利金只提供給沒有配偶的人士。

複查和申訴

如果你對某一決定不滿，並且希望該決定得到覆查，就應與家庭援助處或 Centrelink 聯絡。覆查和申訴的處理有一定的程序。

你的資料隱私

只有在法律允許或者你同意的情況下，家庭援助處或 Centrelink 才可以披露你的個人資料。

青少年

如果你的子女年齡是 16 歲以上，他們或許有資格獲得例如 Youth Allowance（青年津貼）或 Austudy（助學金）。

經濟擔保

經濟擔保是澳洲居民或機構（擔保人）和澳洲政府之間一種具有法律約束力的協議。擔保人同意為在澳洲的移民（被擔保人）提供經濟支援，保證被擔保人不需要依靠 Centrelink 福利金。根據所頒發的簽證類型，經濟擔保的期限可為兩年或 10 年。如果你或你的受扶養人在經濟擔保協議期間申領某些 Centrelink 福利金，那麼擔保人就必須將全部數額償還給政府。

有關詳情，請參閱 [經濟擔保須知](#)。

12 交通

澳洲幅員遼闊，許多城市和鄉鎮相距甚遠。你可以使用許多交通選擇來穿越城鎮或穿越整個國家。

公共交通

澳洲有多種公共交通工具，包括巴士、火車、電車和輪渡。你需要支付票價或者買票，才能使用大多數服務。學生、長者及醫護卡持有人通常可獲優待。

許多市政府、遊客中心、火車站、圖書館和公共資訊中心都提供各種手冊和時間表。

有關你所在州或領地政府經營的交通詳情，包括票務、時間表和優惠，請瀏覽以下網站。

州或領地	公共交通機構	網站
澳洲首都領地	ACTION	www.action.act.gov.au
新南威爾斯	Transport NSW	www.131500.com.au
北領地	NT Transport Group	www.nt.gov.au
昆士蘭	Translink	www.translink.com.au
南澳州	Transport SA	www.transport.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	Metro Tasmania	www.metrotas.com.au
維多利亞	Metlink	www.metlinkmelbourne.com.au
西澳州	Public Transport Authority	www.pta.wa.gov.au

計程車服務

在澳洲大部份地區的計程車都一天 24 小時營業。車費顯示在計程車儀錶板上的計費錶中。各計程車公司都列在 [黃頁](#) 電話簿‘Taxi Cabs’欄目下。[Yellow Pages](#) 大部份城市皆有特別為坐輪椅人士而設的計程車。

私家車

私人交通工具是指你自己擁有並可隨心所欲使用的交通工具。大多數澳洲人都使用汽車或電單車作為私人交通工具。步行和騎單車是其它一些選擇。

搭順風車（即免費搭乘陌生人的車）被認為不安全，建議不要搭順風車。

新車及二手車會在報紙及網上刊登出讓廣告，並且可以從新車陳列室和二手車車行購買。汽車的購買價格通常不包括登記費、印花稅（類似銷售稅）和強制保險。這些費用通常由買車者自行繳付。

有關汽車登記和強制保險的更多資訊，請參閱第 7 章 – 澳洲法律中的“駕駛”一節。

若需要瞭解貸款購車的情況，請與你的銀行或信貸公司聯絡。記得要確保自己明白所有條款和條件，然後才可以簽署任何貸款合約。

如果你購買汽車，而前車主的車輛還有未償還的債務，那麼汽車可能會被債權人依法重新佔有或收回。若要查看前車主是否欠有車輛上的債務，請與 **Personal Property Securities Register (PPSR)** 聯絡。

PPSR 還可以告訴你車輛是否已向警察報告為被盜車輛，是否因為未付交通罰款而被取消登記，是否在道路交通管理局 (RTA) 記錄為報廢車輛，是否在公平交易專署記錄為里程表可能受到干擾（里程顯示受到篡改）。

PERSONAL PROPERTY SECURITIES REGISTER (PPSR)

電話

網站

全國性

1300 007 777www.ppsr.gov.au

每個州和領地都有一些駕駛人協會，提供為二手車買主檢查車輛、旅遊資訊、保險以及路邊救援服務（在車輛出故障時）等服務。它們的許多服務既提供給會員，也提供給非會員，並且還提供給其他州和領地的姐妹機構的會員。

州或領地	駕駛人協會	電話	網站
全國性	澳洲汽車協會	02 6247 7311	www.aaa.asn.au
澳洲首都領地	全國道路駕駛人協會 (NRMA)	13 1122	www.nrma.com.au
新南威爾斯	全國道路駕駛人協會 (NRMA)	13 1122	www.nrma.com.au
北領地	北領地汽車協會 (AANT)	08 8925 5901	www.aant.com.au
昆士蘭	昆士蘭州皇家汽車俱樂部 (RACQ)	13 1905	www.racq.com.au
南澳州	皇家汽車協會 (RAA)	08 8202 4600	www.raa.net
塔斯曼尼亞	塔斯馬尼亞州皇家汽車俱樂部 (RACT)	13 2722	www.ract.com.au
維多利亞	維多利亞皇家汽車俱樂部 (RACV)	13 7228	www.racv.com.au
西澳州	皇家汽車俱樂部 (RAC)	13 1703	www.rac.com.au

你需要持有效駕駛執照，才能在澳洲人駕駛。若要了解有關獲得駕駛執照的詳情，請看第 1 章“到達後馬上要做什麼”。

註：澳洲交通法規非常嚴格。請參閱第 7 章 – 澳洲法律中的“駕駛”一節。

13 教育與托兒服務

托兒服務

學齡前兒童在父母去上班、參加培訓或學習時，可以透過正規托兒服務獲得照顧。有多種類型的全日制和非全日制的托兒服務，提供給學前兒童以及課餘時間照顧。合適的托兒所可能很難找到，建議你早在需要托兒服務之前就調查各種選擇。

托兒服務選擇包括托兒所、日托中心和家庭日托。在家庭日托，孩子由另一名家長與其家人一併照顧。孩子還可以上學前班或幼兒園，讓孩子為上學做好準備。它們列在 黃頁 電話簿或網上。

你可以致電全國托兒服務使用熱線或瀏覽 My Child 網站（見下文）了解以下各項：

- 你所在地區的認可托兒服務
- 所提供托兒服務的種類及可能有的空位
- 政府提供的認可托兒費用補助
- 特殊需要兒童的服務
- 為來自不同文化背景兒童提供的服務。

當你上成人移民英語計劃（AMEP）的英文課時，你或可有資格獲提供免費學齡前兒童托兒服務。當你完成了 AMEP 課程，晉升到不同的學習計劃，你便要重新考慮你的托兒服務安排，因為其他學習計劃是不會支付這些費用的。

全國托兒資訊服務	電話	網站
托兒服務使用熱線 －星期一至五上午 8 點至晚上 9 點	1800 670 305	www.australia.gov.au/service/child-care-access-hotline
家庭援助處 －托兒服務須知	13 6150	www.familyassist.gov.au
教育、就業和勞資關係部－幼兒 <u>My Child</u> – ‘Find a Child Care Service’ (查找托兒服務)		www.deewr.gov.au/EarlyChildhood www.mychild.gov.au

兒童遊戲小組

另有 **playgroup**（遊戲小組）讓一些家長和年幼的孩子聚在一起，孩子們可以一起玩，家長可以建立友誼，分享資訊。

遊戲小組不但可以幫助兒童學習和發展，而且還可以提供定期社交活動，減少兒童及其父母的孤立感。

若要尋找附近的遊戲小組所在，請參閱下文。

代理機構	電話	網站
全國性 Playgroup Australia (澳洲遊戲小組)	1800 171 882	www.playgroupaustralia.com.au

學校

所有四歲兒童都可以上學前班。學前班幫助孩子在正式入學前，在身體、情緒和社交方面得到良好發展。在澳洲，兒童必須從五歲開始上學，一直讀完 10 年級。在 10 年級後，必須參加全日制教育、培訓或就業，或者參加這些活動的組合（每週至少 25 小時），直到完成 12 年級或年滿 17 歲為止。

一般而言，兒童會上小學直到 12、13 歲，然後上中學，一直上到 17、18 歲。一些高中學校只招收 11 年級和 12 年級的學生，讓他們為參加中學會考做好準備。

你可以把孩子送到公立學校或私立學校。若要尋找你所在地區的學校，可在 [白頁](#) 電話簿的“Schools”一欄下查找。

公立學校提供免費教育。然而，大部份學校要求家長自願資助學校的教育和運動項目。額外的教材或服務需要由家長提供，或是由家長付款給學校而由學校來提供。家長可能需要給他們的子女提供筆、教科書及校服（如需要的話）。

持有臨時簽證的學生可能需要交全額學費。你必須向學校個別查詢有關詳情。

私立學校要收費，而且它們可能會有宗教背景或者有特定的教育宗旨。想要瞭解有關私立教育情況的家長，可與有關的私立教育管理機構預約或者直接和所選的學校聯絡。

如果你需要課前或課後照顧或學校假期活動，請向所選學校查詢這些計劃。開辦這些計劃是為了在你上班時孩子受到照顧。

不會說英語的學齡兒童

在大多數州和領地，不會說英語的新抵澳兒童可以直接入讀英語語言學校和英語語言中心，英語語言學校和英語語言中心開辦為兒童設計的強化英語課程。他們在市區內及一些較大的鄉村城鎮開設。關於學齡兒童英語計劃的進一步資訊，請聯絡就近政府學校。

新抵澳人士英語作為第二語言計劃 (ESL-NA) 讓符合資格的新抵澳移民學生在天主教和獨立中小學學習英語。有關 ESL-NA 計劃的詳情，請參閱第 2 章“**英語幫助**”。

傳譯員

英語能力有限或不能說英語的家長與照顧者可在學校討論有關他們孩子事宜時，要求學校安排傳譯員。他們亦可使用 **Translating and Interpreting Service (翻譯服務，TIS National)** 聯絡學校。

翻譯服務聯絡資料

翻譯服務處

13 1450 – 24 小時

網站

www.immi.gov.au/tis

報名

若要給你的子女報名上學，請打電話或親自去學校聯絡。你將需要帶備你的簽證或來澳洲的入境文件、你的子女的出生日期證明、以及和他們以前的教育有關的任何文件（包括成績單）。你可能還需要出示免疫文件。

請參閱第 14 章 – **醫療制度**中的“**免疫**”一節。

學生優惠卡

在一些州和領地，學生可以獲得學生証，憑學生証支付許多服務（如使用公共交通工具）時可以獲得很大優惠。

職業教育與培訓

職業教育與培訓（VET）課程是為希望獲得技術技能、技工技能或幫助他們找到特定工作的技能的人士開設的。有多種職業培訓課程，如資訊技術、商業服務、藝術及媒體、旅遊及服務業、托兒、交通與物流、建築、採礦、製造及農村工業。

這些課程是在**技術進修學院（TAFE）**、成人社區教育（ACE）署以及註冊培訓機構（RTO）開辦的。中學生在中學最後幾年，也可以攻讀職業教育與培訓課程。職業教育與培訓課程需要收費，學生通常需要自己購買課本、材料或設備。學生必須完成中學教育才有資格就讀某些課程。

若要了解有關職業教育與培訓課程的詳情以及你所在州或領地提供什麼課程，請參閱下文。

職業教育與培訓（VET）	電話	網站	
全國性 全國性 全國性	VET 資訊門戶 全國培訓資訊服務（NTIS） – VET 資料庫 就業、教育和勞資關係部 （DEEWR） – 提供有關 VET 學費幫助的建議	www.training.com.au www.training.gov.au www.deewr.gov.au	
澳洲首都領地 新南威爾斯 北領地 昆士蘭 南澳州 塔斯曼尼亞 維多利亞 西澳州	堪培拉技術學院 新南威爾斯州 TAFE 資訊中心 教育與培訓部 – GET VET 昆士蘭州 TAFE 南澳州 TAFE 查詢 塔斯馬尼亞州理工學術技能學院 維多利亞州技能局 – TAFE 課程 資訊專線 西澳州培訓處	02 6207 3100 13 1601 08 8999 5659 1300 308 233 1800 882 661 1300 655 307 1300 362 175 13 1823 1800 999 167	www.cit.act.edu.au www.tafensw.edu.au www.det.nt.gov.au www.tafe.qld.gov.au www.tafesa.edu.au www.yourchoice.tas.gov.au www.tafe.vic.gov.au www.trainingwa.wa.gov.au

有關技工資歷認証的詳情，請參閱第 9 章 – 就業。

社區短期課程

當地社區透過成人社區教育署（ACE）開辦一系列多樣化的教育活動。成人和社區教育課程形式非常靈活，適合具有不同能力和背景的人士。

成人和社區教育課程通常不授予學歷，但可能為獲得更正規教育和工作相關培訓提供一個途徑。成人和社區教育還可以提供工作技能和資格，或者滿足個人、生活方式或社交的需要。

有一些獲得認証的短期課程旨在提供多種主題的知識和技能，包括藝術、資訊科技、小型企業、英語和其它語言以及體育。

一些技術進修（TAFE）和職業教育培訓（VET）機構還開設無正式評核的非認証短期課程和獲得認証的短期課程來提升你的技能。15 歲以上的人士均可報讀成人社區教育課程。通常而言，課程時間為六至八週，每週兩到三個小時，也可是全日研習班。這些課程通常在晚間或週末開辦。

大學

澳洲的大學在世界上名聲很高。學士學位課程通常需要 3 年，但是還有雙學位和研究生課程，這些課程需要較長時間完成。有些課程有遙距學習及兼讀的選擇。大學也可能提供更短期的專業發展課程。

在上大學之前，英語程度較低的學生應報讀英語課程。這將有助於確保他們的英語語言程度足以應付大學要求。

有關收生和課程資料，請與個別大學聯絡，或瀏覽 **Going to University**（上大學）網站。**Study in Australia**（留學澳洲）網站提供英語以外語言的有關在澳洲留學的實用資訊。

大學課程的支出可包括'預付'學費或完成學位後即付的學費（高等教育供款計劃—亦稱為 **HECS**） 、雜費、書本費、住宿費和一般生活費用。學生還應知道，如果從大學退學，他們仍可能負有 **HECS** 債務。

若要了解就讀大學的情況，請參閱下文。

入讀大學	電話	網站
全國性 就業、教育和勞資關係部（DEEWR） – ‘Going to Uni（上大學）’學生查詢專線	1800 020 108	www.goingtouni.gov.au
全國性 課程以及州/領地提供者		Going to Uni 課程尋找工具
全國性 ‘Study in Australia’網頁 – 包括英語以外語言的資訊		studyinaustralia.gov.au

有關大學學歷認証的詳情，請參閱第 9 章 - 就業。

學生補助金

16 – 24 歲人士的 **Youth Allowance**（青年津貼）和 25 歲以上人士的 **Austudy** 付款為就讀獲准課程的全日制學生提供經濟資助。這兩種津貼都需要收入和資產在一定的限度之內。

對於大部份新抵澳的居民，通常有 104 週的等候期。難民和人道入境者可豁免此等候期。

有關這些經濟支援計劃的詳情，請與 **Centrelink** 聯絡。請參閱第 11 章 – 家庭援助處和 **Centrelink** 福利金。

國際學生支援

澳洲政府致力提供最高質量的教育制度，並確保國際學生留學期間獲得所需要的支援。

你的教育與培訓機構需要幫助你解決就讀期間可能出現的問題。他們必須幫助你解決安全和福利問題，在你適應澳洲的生活和學習時，還必須安排職員讓你可以聯絡。

請務必知道你所在機構的聯絡人是誰。遇到問題時，一定要與該聯絡人聯絡求助。

安全 – 如果你受到威脅或者受傷，請向你所在州或領地的警察報案。

歧視 – 如果你相信自己在教育機構、工作場所或其它地方受到歧視，請與 **Australian Human Rights and Equal Opportunity Commission**（澳洲人權及平等機會委員會）聯絡，電話：**1300 656 410**。

住宿 – 如果你的住宿不適合居住或者你認為自己付的租金過高，請與你所在州或領地的租客協會或諮詢服務機構聯絡。

有關你所在州和領地的聯絡資料，請參閱第 9 章 – 住屋中的“租客權利與責任”一節。

給國際學生的建議

教育、就業和勞資關係部 – Study in Australia
(留學澳洲) 網頁 – 包含非英語語言的資訊

studyinaustralia.gov.au

14 醫療制度

Medicare

澳洲政府透過一個名為 **Medicare**（國民保健）的機構提供醫療、驗光和醫院費用方面的幫助。**Medicare** 為公立醫院的公立病人提供免費治療，並且為私人的醫生和專家治療費提供病人補貼。它還包括驗光師、護士、助產士和牙醫提供的一些有限服務。如果你達到 **Medicare** 安全網臨界點，那麼看醫生或做檢查的自付費用可能更低。

一般而言，移民、難民和人道理由入境者可以立即獲得澳洲國民保健下的醫護服務。

在你看醫生時，醫生可能會提供包賬（**Bulk bill**）服務。這就是說，醫生將向 **Medicare** 申領付款，你不必支付服務費用。如果醫生不提供包賬服務，就會要求你支付治療費用，但你也許能夠向 **Medicare** 或你的私人健康保險基金退回部份費用。在看醫生時，必須帶上自己的 **Medicare** 卡（如果你有健康保健卡（**Health Care Card**），也要帶上）。

澳洲政府也透過藥物福利計劃（**PBS**）補貼部份的藥物費用。如果你在一年中需要大量藥物，那麼 **PBS** 安全網可以為你提供幫助。一旦你達到 **PBS** 安全網的金額，而且藥劑師給你一張 **PBS** 安全網卡，那麼在該年度剩餘的時間中你的 **PBS** 藥物將會更便宜，甚至免費。如果你選擇更貴品牌的藥物，或者醫生開出更貴品牌的藥物，那麼你自付的費用可能會更多。

Medicare 不支付救護車費用、大多數牙科服務、物理治療、眼鏡、足醫服務、脊椎指壓按摩服務或私立醫院的住院費用。

欲查詢你是否具資格登記加入 **Medicare**，應帶備護照、旅遊證件及永居簽證到 **Medicare** 辦事處查詢。如果符合所有的登記加入要求，你或會獲提供你的 **Medicare** 卡號碼暫時使用，直至大約 3 週後以郵寄方式收到你的 **Medicare** 卡。在許多情況下，你都需要先支付醫療費，然後再從 **Medicare** 獲得部份退款。

Medicare 負責管理澳洲兒童免疫登記冊。如果你有未滿七歲的孩子，請務必將孩子的免疫記錄帶來，以幫助澳洲的醫生確定孩子的免疫是否現時有效。在給孩子報讀學校時，孩子的免疫記錄可以幫助你達到免疫要求，而且一些家庭援助金也有此項要求。

此外，**Medicare** 還透過家庭援助金和服務提供幫助。當地的 **Medicare** 辦事處提供的付款包括 **Family Tax Benefit**（家庭稅款抵免）、**Paid Parental Leave**（有薪產假）、**Baby Bonus**（新生嬰兒津貼）、**Child Care Rebate**（托兒回扣）、**Child Care Tax Rebate**（托兒稅務回扣）及 **Maternity Immunisation Allowance**（嬰兒免疫津貼）。

Medicare 有一套資料冊已經翻譯成 19 種不同的語言。它說明了 **Medicare** 的計劃和服務以及領取各項救濟金和津貼的資格要求。當你到當地國民保健辦事處時記得要求索取一份，你亦可到網站下載。

有關 **Medicare** 的詳情，請參閱第 1 章 – 抵澳不久後應做什麼。

MEDICARE AUSTRALIA 聯絡資料

電話

13 2011

前往辦事處

[Medicare 辦事處地點](#)

Medicare 資料冊 – 具有非英語語言的版本

[資料冊](#)

網站

www.medicareaustralia.gov.au

Centrelink Health Care Card (健康保健卡)

如果你領取 **Centrelink** 付款或收入低，你或許具資格獲得政府的**健康保健卡**。該卡令你可以獲得多種優惠，包括藥物及醫療服務（醫生、牙醫及救護車）。

註：即使你有健康保健卡，在獲取所有基本住院和醫療服務時，仍需與健康保健卡一起出示 **Medicare** 卡。

有關 Centrelink 的詳情，請參閱第 11 章 – 家庭援助處和 Centrelink 福利金。

CENTRELINK

Centrelink 健康保健卡資訊

[Centrelink‘健康保健卡’網頁](#)

私人醫療保險

許多澳洲人選擇購買私人醫療保險。這些保險支付所有或部分你以私家病人的身份在私立或公立醫院接受治療的費用，並且包括一些不在 Medicare 範圍內的服務，例如牙科、大部分的視光服務及救護車載送服務。

保險費和類型相差很大，所以如果你決定購買私營醫療保險，在投保之前比較不同的保險基金及仔細檢查詳情是很重要的。

鼓勵

澳洲政府提供經濟上的獎勵，鼓勵人們購買私人醫療保險。如果你正在考慮購買私營醫療保險，你需要知道：

1. **私人醫療保險回扣** – 如果你有資格享受 Medicare，並有符合規定的醫療保險，而且保險包括住院治療、普通治療（‘輔助’或‘額外’治療），或者兩者兼具，那麼你可能有資格申領私人醫療保險回扣。
2. **Medicare Levy Surcharge** (Medicare 附加徵稅) – 大多數澳洲納稅人都需要繳納 Medicare 徵稅，該徵稅包含在他們所繳納的稅款當中。Medicare 附加徵稅是對收入超過一定限額並且沒有購買私人住院保險的人士額外徵收的 1% 附加稅。收入限額每年按指數調整，與平均工資的變化保持同步。
3. **Lifetime Health Cover** (終生醫療保險計劃) – 這一計劃鼓勵人們及早購買住院保險。如果一個人在緊接著他 31 歲生日的 7 月 1 日之後購買住院保險，會比起在緊接著 31 歲生日的 7 月 1 日之前購買的人，對於同樣的保險需要支付更多費用。延遲購買保險的人每年的附加費用增幅為 2%。為了避免終生醫療保險附加費，你必須在終生醫療保險期限之前向澳洲註冊醫療保險公司購買住院保險。

特別條件適用於在緊接著他們 31 歲生日的 7 月 1 日之後抵達澳洲的新移民。如果新移民在登記加入 Medicare (如符合資格)之日起的 12 個月內購買私人住院保險，則毋須支付附加費用。

若要獲得有關私人醫療保險的詳情，請參考下文。

私人醫療保險資訊	網站
Department of Health and Ageing (衛生與老年人事務部)	'私人醫療保險'網頁
- 私人醫療保險資訊	
衛生與老年人事務部	'終生醫療保險'網頁
- 終生醫療保險資訊	
私人醫療保險申訴專員	www.phio.org.au
醫療保險基金和保單比較	www.privatehealth.gov.au

醫療援助

醫療急症

急症治療在公立醫院的‘急症室’或‘急診部’每週七天、每天 24 小時提供治療。各公立醫院和私立醫院都列在 [白頁](#) 電話簿的“Hospitals”一欄下。[White Pages](#) 一些醫療中心也可以提供急症治療。

如果你或你認識的人病危，請立即撥打 000，要求 “**Ambulance**”（救護車）。

在入院時請記得隨身帶備你正服用的所有藥物以及 Medicare 卡、私人醫療保險卡、健康保健卡或養老金優惠卡。

如果情況並不緊急，就應該去看家庭醫生。

電話健康資訊和諮詢服務

所有州和領地都有電話服務，每週七天、每天 24 小時提供健康問題指導，並可指點你去找當地健康服務機構。

你一定要盡量先與自己固定的家庭醫生聯絡。但如果他們不在，下列服務機構有合格護士，可以對問題的緊急程度和處理方法即時提供專業建議。

若要了解在你所在州或領地每週七天、每天 24 小時提供的電話健康服務，請參考以下詳情。

州或領地	電話健康諮詢服務	電話	網站
澳洲首都領地	healthdirect	1800 022 222	www.healthdirect.org.au
新南威爾斯	healthdirect	1800 022 222	www.healthdirect.org.au
北領地	healthdirect	1800 022 222	www.healthdirect.org.au
昆士蘭	13 HEALTH	13 43 25 84	www.health.qld.gov.au
南澳州	healthdirect	1800 022 222	www.healthdirect.org.au
塔斯曼尼亞	healthdirect	1800 022 222	www.healthdirect.org.au
維多利亞	NURSE-ON-CALL (電話當值護士)	1300 606 024	www.health.vic.gov.au
西澳州	healthdirect	1800 022 222	www.healthdirect.org.au

救護車費用

Medicare 不包救護車載送的費用。救護車費用隨你所住的州或領地而不同。如果沒有救護車保險，即使路途很短，費用也可能很貴。

在昆士蘭州和塔斯馬尼亞州，救護車服務通常向當地居民免費提供。在所有其他的州和領地，則可能要收費。費用可隨救護車載送的距離、你的疾病的性質以及你是否有資格獲得優惠而不同。

如果你住在昆士蘭州或塔斯馬尼亞州以外的地區，不妨為救護車費用購買保險。你可以利用救護車服務機構提供的會員計劃來購買（在北領地、南澳州、維多利亞州以及西澳州鄉村地區），或者利用私人醫療保險基金來購買（在澳洲首都領地、新南威爾斯州和西澳州市區）。

General Practitioner (普通科醫生，GP)

如果你有健康問題，但非急症，應先去看家庭醫生（亦稱為‘全科醫生’或 GP）或者去醫療中心。你可以選擇去看哪一個醫生或醫療中心 - 它們列在 [黃頁](#) 電話簿 ‘Medical Practitioners’ 欄目下或網上。[Yellow Pages](#) 你的醫生可能要求你在到達前先（通常用電話）預約好。請確保你依時赴約。

專科醫生

若未先看全科醫生（家庭醫生），就不可以去看**專科醫生**。全科醫生可以將你推薦到一名專科醫生或其他專業人員處進行進一步的治療。

醫生傳譯優先專線

醫生可以使用 TIS National 的傳譯員協助你就診。如果你是澳洲永久居民或澳洲公民，而你所接受的醫療服務是 Medicare (國民保健) 包括在內的，這項服務對你或醫生都是免費的。如有需要，醫生還可以預約現場傳譯員。你可以請醫生使用這一服務。

請看第 2 章“[英語幫助](#)”。

藥物

如果醫生認為你需要藥物治療，就可能會給你開處方，讓你拿到藥店或藥房開藥。許多藥品（如抗生素）只能憑處方獲得。如果有 Centrelink 發給你的 Health Care Card (醫療保健卡) 或 Pension Concession Card (退休人士優惠卡)，在購買某些藥物時，將會獲得優惠。當你到藥房取藥時須帶 Medicare 卡。

請務必仔細閱讀藥物上的標籤和說明，如果不確定，就要提問。欲求助或查詢有關藥物的資料，請聯絡你的藥劑師或致電 Medicine 專線。

藥房也可以使用電話傳譯員與你討論藥物問題。這些是政府為幫助你而提供的免費服務。

藥物和處方	電話	網站
全國性 藥物專線 – 全國處方服務 星期一至五上午 9 點至下午 5 點	1300 633 424	'藥物專線'網頁
全國性 Medicare – 處方資訊		'Your prescriptions' (你的處方) 網頁

州和領地的健康服務

州和領地政府提供醫院和社區健康服務。有關你所在的州或領地的現有服務詳情，請與有關政府部門聯絡。

州或領地	衛生機構	網站
澳洲首都領地	衛生部	www.health.act.gov.au
新南威爾斯	衛生部	www.health.nsw.gov.au
北領地	健康與家庭部	www.health.nt.gov.au
昆士蘭	昆士蘭州衛生部	www.health.qld.gov.au
南澳州	衛生部	www.health.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	衛生與民政部	www.dhhs.tas.gov.au
維多利亞	衛生部	www.health.vic.gov.au
西澳州	衛生部	www.health.wa.gov.au

州和領地政府提供的社區和其它健康服務包括：

社區醫療中心

Community Health Centres（社區醫療中心）不論年齡以低收費為人們提供服務。並非所有中心皆提供相同的服務。他們通常會提供的服務包括護理、健康教育與推廣、物理治療、牙齒護理、醫療護理、心理輔導與社會福利。

為有小孩家庭提供的健康服務

母嬰健康服務在大多數州和領地都有提供。這些免費服務是為所有育有年齡介乎初生至入學歲數孩子的家庭提供的。提供的健康資訊包括防疫注射、有關孩子成長問題的建議及照顧孩子與營養事宜。

婦女健康服務

婦女健康服務支援婦女為自己的健康做出知情決定。這些機構為婦女個人或團體提供幫助，介紹何處可以找到離你最近的女醫生、何處可以去做巴氏塗片檢查（子宮頸癌的一種預防性檢查）、乳房護理、懷孕、酗酒和吸毒問題、戒賭幫助、家庭暴力受害人可以去找什麼機構等等。

殘疾服務

透過州和領地的健康服務，殘疾人及其家人或照顧者可以獲得多種支援和服務。

為來自不同文化和語言背景人士提供的服務

很多醫院和大的醫療中心都有專業的醫療人士隊伍，向當地的移民社區提供服務。這些服務包括心理輔導、諮詢、轉介和醫療資訊。請給你的當地醫院或社區醫療中心打電話，查詢是否有說你的語言的 **Multicultural Health Worker**（多元文化醫療工作者）。

心理健康服務

有一些服務是為在精神健康和精神病方面需要幫助的人士提供的。通常就心理健康問題需要幫助人士應該先聯絡全科醫生或社區健康中心。如果你需要緊急幫助，請與離你最近的醫院的精神病治療小組聯絡或者與你的醫生聯絡。

精神健康方面的資訊和幫助可以透過下列機構獲得。

精神健康幫助	電話	網站
Lifeline（生命熱線）－ 24 小時熱線	13 1114	www.lifeline.org.au
Kids Helpline（兒童幫助熱線）－ 24 小時熱線	1800 55 1800	www.kidshelp.com.au
Mens Helpline Australia（澳洲男士幫助熱線） － 24 小時危機專線	1300 789 978	www.menslineaus.org.au

折磨和創傷心理輔導

每個州和領地都有幫助遭受創傷和折磨人士的專門服務。若要了解如何獲得你所在州或領地的這些服務，請參閱下文。

折磨和創傷心理輔導		電話	網站
澳洲首都 領地	同伴之家（Companion House） – 協助折磨和創傷倖存者	02 6251 4550	www.companionhouse.org.au
新南威爾斯	折磨和創傷倖存者治療和康復服務（STARTTS）	02 9794 1900	www.startts.org.au
北領地	Melaleuca 難民中心 – 折磨和創傷倖存者支持服務	08 8985 3311	www.melaleuca.org.au
昆士蘭	昆士蘭州折磨和創傷倖存者援助計劃（QPASTT）	07 3391 6677	www.qpastt.org.au
南澳州	折磨和創傷倖存者援助和康復服務（STTARS）	08 8346 5433	www.sttars.org.au
塔斯曼尼亞	鳳凰中心（Phoenix Centre） – 折磨和創傷倖存者支持服務	03 6234 9138	www.mrchobart.org.au
維多利亞	基金會之家（Foundation House） – 維多利亞州折磨倖存者基金會（VFST）	03 9388 0022	www.foundationhouse.com.au
西澳州	折磨和創傷倖存者服務協會（ASeTTS）	08 9227 2700	www.asetts.org.au

兒童安全及意外預防

Kidsafe（兒童安全） – 澳洲兒童意外預防機構是一個向父母及社區提供兒童安全及意外預防資訊及服務的非政府機構。你可以在西澳及維州地區的兒童安全網站下載一些翻譯資料。

機構	電話	網站
全國性 Kidsafe	有關州和領地的資訊和聯絡號碼， 請參閱網站。	www.kidsafe.com.au

防疫注射

防疫注射能保障兒童（及成人）免患上傳染病。防疫注射對兒童而言並非強制性，但政府建議他們應該做。一些州和領地要求在孩子上托兒所或開始上學時出示孩子的免疫記錄。這能讓託兒中心或學校知道哪些孩子仍未接受防疫注射。

你的孩子可以在家庭醫生診所或 Community Health Centre（社區健康中心）接受防疫注射。如果想在社區健康中心接受防疫注射，你將需要聯絡他們，以確定他們提供甚麼防疫注射及甚麼時候提供。

你的孩子必須及時進行防疫注射或有防疫豁免，以獲取 Child Care Rebate（托兒回扣）。

機構	電話	網站
衛生與老人事務部 – 全國免疫資訊專線	1800 671 811	www.immunise.health.gov.au
澳洲國民保健 – 澳洲兒童免疫登記冊	1800 653 809	www.medicareaustralia.gov.au

牙科服務

口腔健康是整體健康的一部份。牙齒護理服務是由私人牙醫提供的。在你當地地區有一些私人牙醫，他們的服務通常要收費。他們列在 [黃頁](#) 電話簿的“Dentists”一欄或網上。你可能想加入私人醫療保險以幫助支付牙科服務的費用。

澳洲國民保健（Medicare Australia）還負責管理 Medicare Teen Dental Plan（少年牙科計劃）。

Medicare 少年牙科計劃幫助 12–17 歲符合資格的少年支付每年一次的預防性牙科檢查費用。如果你符合資格，就會給你寄一封信和優惠券。預防性牙科檢查可包括 X 光、洗牙、氟化物處理、口腔衛生指示、飲食建議和補牙。

州和領地政府向符合資格的 Centrelink 優惠卡持有人免費提供有限的多種口腔保健服務。所提供的服務主要是止痛和一些基本的口腔衛生服務，包括裝假牙。有關你所在地區的服務詳情，請與離你最近的醫療中心聯絡。你是否有資格獲得優惠則應與 Centrelink 聯絡。請參閱第 11 章 – 家庭援助處和 Centrelink 福利金。

機構	電話	網址
Medicare Australia – Medicare 青少年牙科計畫	13 2011	www.medicareaustralia.gov.au/dental

獲得老年人照顧服務

養老院為出於各種原因而不能再在家居住的老年人提供院所養老服務，如因為疾病、殘疾、喪親、緊急情況、照顧者、家人或朋友的需要，或只是因為在沒有幫助情況下較難在家自理。那些不需要高度護理的老年人或可考慮入住獨立的居住單位或退休村。

老年人服務評估小組（ACAT）可以提供建議，告訴你繼續住在自己家中時需要哪類澳洲政府資助的服務，或者你是否應該入住養老院。

老年人可以獲得多種社區護理服務（為住在自己家裡或在社區生活的老年人提供的護理）和院所養老服務（為住在療養院或護理院的老年人提供的護理）。你可以在 [白頁](#) 電話簿的‘Aged’一欄下找到你所在州或領地的老年人護理機構和服務（包括為具有非英語背景的人士提供的服務）的電話號碼。

聯邦 Carelink 中心為照顧老年人或患有殘障的人士提供資訊及援助。

老年人護理資訊	電話	網站
衛生與老人人事務部 – 老年人護理與社區護理資訊專線	1800 200 422	www.agedcareaustralia.gov.au
Seniors 網站		www.seniors.gov.au
Centrelink – 院所養老服務網頁		www.centrelink.gov.au
聯邦暫息服務與 Carelink 中心	1800 052 222	www.commcarelink.health.gov.au

對醫護服務的投訴

如果你對向你或他人提供的醫護服務感到擔心，你可以向所在州或領地的獨立醫護投訴委員會提出。

州或領地	醫護服務投訴機構	電話	網站
澳洲首都領地	人權委員會	02 6205 2222	www.hrc.act.gov.au
新南威爾斯	醫護服務投訴委員會	1800 043 159	www.hccc.nsw.gov.au
北領地	衛生和社區服務投訴委員會	1800 806 380	www.hcscc.nt.gov.au
昆士蘭	衛生品質和投訴委員會	1800 077 308	www.hqcc.qld.gov.au
南澳州	衛生和社區服務投訴專署	1800 232 007	www.hcscc.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	衛生投訴專署	1300 766 725	www.healthcomplaints.tas.gov.au
維多利亞	健康服務專署	1800 136 066	www.health.vic.gov.au/hsc
西澳州	衛生審查辦公室	1800 813 583	www.healthreview.wa.gov.au

15 娛樂、媒體和生活方式

戶外活動與安全

澳洲非常適合戶外活動，如游泳、叢林漫步、野營和體育運動。在進行戶外活動時，要記住安全規則：

- 對於不會游泳的兒童和成人，建議最好去參加游泳和水上安全訓練。
- 在大海中游泳可能極其危險，在澳洲水域，許多游泳者都被捲入巨瀾而淹死。為了安全享用沙灘，**一定要在紅旗和黃旗之間的區域游泳**，因為紅旗和黃旗標記有救生員監督的區域。檢查安全標誌，如果遇到麻煩，保持鎮定，舉起手臂，呼叫求助。如果在海灘上找不到紅旗和黃旗，或者有標誌勸告不要游泳或海灘不開放，則不要在海裡游泳。
- 大海可能變化無常，不可預測。請務必遵守警告標誌，以避免在礁石上滑倒、被大浪或潮水捲入大海之類的意外事故。在海邊磯釣時要極為小心，許多人被大浪捲入水中而被淹死。
- 在河流、湖泊和水庫游泳時也要非常小心，在下水之前，檢查水深，看看是否有被水淹蓋的物體。
- **一定要監督**在游泳或者在水邊的孩子。
- 避免獨自一人游泳、釣魚和叢林漫步。告訴別人你要去哪裡以及什麼時候回來。帶備充足的食物和水。
- 澳洲的陽光非常猛烈。在陽光普照的日子要戴帽、穿著保護性衣物並塗上防曬油防止皮膚被曬傷。這對年幼孩子而言尤其重要。許多學校在夏季是堅持學生要戴帽。
- 注意天氣預報。在**全面禁止生火**的日子不准生火和燒烤。
- 與世界上大多數城市一樣，澳洲的城市也有襲擊事件，特別是在晚上。在大城市深夜時要小心。留意你的人身安全，避開公園、陰暗處和已知的麻煩地點。

資訊來源

氣象局 – 天氣預報和禁火
皇家救生協會 – 游泳和水上安全
澳洲滑浪救生協會
海灘安全（包括英語以外語言資訊）
離岸流安全提示 – 包括非英語語言的資訊
澳洲癌症委員會 – 防曬資訊

網站

www.bom.gov.au/weather
www.royallifesaving.com.au
www.slsa.asn.au
www.beachsafe.org.au
www.ripcurrents.com.au
www.cancer.org.au

環境

清潔的環境以及保護大自然，對於澳洲人來說是很重要的。**亂扔垃圾、造成污染或者未經許可處理廢物，屬於違法行為**。土生動物、魚與貝類動物和植物都受到法律的保護。在未確定你是否需要許可證前，切勿打獵、釣魚或收集植物或水生有殼動物。此外，對國家公園有一些特殊規定，以防止國家公園遭到損壞，有時要收取門票。

若要了解有關你所在州或領地國家公園的詳情，請參考以下連結。

州或領地

澳洲首都領地
新南威爾斯
北領地
昆士蘭

代理機構

公園、自然資源的保護和土地
新南威爾斯州國家公園和野生動物服務處
公園及野生生物服務處
昆士蘭州公園和森林服務處

網站

www.tams.act.gov.au
www.environment.nsw.gov.au
www.nt.gov.au/nreta/parks
www.derm.qld.gov.au

南澳州	國家公園與自然保護區	www.environment.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	公園及野生生物服務處	www.parks.tas.gov.au
維多利亞	Parks Victoria (維多利亞州園林局)	www.parkweb.vic.gov.au
西澳州	Department of Sustainability & Environment (永續環境部)	www.dec.wa.gov.au

報紙、電視和電台

各大購物中心的大多數售報亭都出售各種語言的報紙。如果他們沒有你所需要的特定語言或報紙，你可以請他們為你訂購。

澳洲有多個免費電視頻道 – 看這些‘免費播放’的頻道時不需要‘電視許可証’或訂閱。

其它電視服務需要付費訂閱（‘付費電視’）。在簽訂任何通信服務合約之前，確保你能夠付得起該服務，而且考慮到你的居住安排，以及這種通信服務是你所需要的。曾經發生這種情況：有人簽訂有線電視合約，因為他們以為需要該服務才能看到免費電視台。有人只租屋很短時間，卻簽訂長期合約。

[Special Broadcasting Service \(特別廣播服務電視台及電台，SBS\)](#) 播放許多不同社區語言的節目。每週的節目表列在市區報章上。少數民族電臺的名單可以在 **National Ethnic and Multicultural Broadcasters' Council (全國民族與多元文化廣播公司理事會，NEMBC)** 的網站找到。

全國民族與多元文化廣播公司理事會聯絡資料

電話 **03 9486 9549**

網站 www.nembc.org.au – 查找你當地的民族電台

互聯網

如果你想要家裡接駁互聯網或者使用無線上網，你就需要與某一互聯網服務機構簽訂合約。在簽訂任何合約之前，要確保你能夠付得起該服務，而且該服務滿足你的需要。你也可以購買預付的無線互聯網連線。

有一些計劃向無法上網的人士提供免費或者低收費的上網與培訓。例如，公共圖書館和地方政府可能會提供免費上網。

賭博

有些人變為病態賭徒，對下注失去控制，往往帶來嚴重的後果。賭博可造成嚴重的財務問題。人們賭博用的大部份錢來自家用或者是向別人借的。對受到賭博影響的人士 – 包括家人和朋友 – 有一些支援服務提供。這些服務包括心理輔導、財務輔導和法律建議。

若要了解問題賭博服務的詳情，請參考以下資訊。

	代理機構	電話	網站
全國性	National Problem Gambling Hotline (全國問題賭博熱線)	1800 858 858	
全國性	Lifeline (生命熱線)	13 1114	www.lifeline.org.au
全國性	Gamblers Anonymous (匿名賭徒熱線)	1800 002 210	www.gansw.org.au/Meetings
州和領地	Centrelink – 各個州和領地服務機構 聯絡名單		www.centrelink.gov.au

噪音

當局定有法例保障澳洲人免被噪音騷擾。各州和領地的規例不同，而且亦視乎某地區是商業區、工業區，還是住宅區。一般來說，鄰居會容忍偶爾發出的噪音，而且透過彼此溝通，可以解決噪音問題。然而，如果經常製造噪音、噪音過大或者在清晨或深夜發出噪音，而且溝通也不起作用，就可以向地方政府、州或領地環境管理局或警察提出投訴。

動物

澳洲法例亦保護動物，確保牠們免被虐待及忽略。法例嚴禁在後院宰殺動物。虐待動物和雀鳥會被罰款或監禁。地方政府亦有法例管制豢養在家中的動物。家居寵物，例如狗隻，需要在地方政府登記。

如果你養有寵物，你有責任正確地照顧牠們，包括餵養和清潔。很多寵物需要定期接受防疫注射，當他們生病或受傷時，需要獸醫的診治。在澳洲，家養的寵物需要接受絕育手術以及植入晶片，這也是寵物主人的責任。你可以從當地的獸醫或**皇家防止虐待動物協會（RSPCA）**獲取更多的資料。

代理機構	電話	網站
全國性 皇家防止虐待動物協會	請參閱州和領地的 網頁連結	www.rspca.org.au

16 地方政府和社區服務

澳洲有三級政府 – 聯邦政府、州或領地政府以及地方政府。

各州和北領地劃分為多個地方政府轄區，由市政府負責管理。

你當地的市政府管理你所居住的地區並且為區內所有市民提供許多重要的服務。市政府的資金大多來自於當地物業的業主所繳納的差餉（房地產稅）。你不一定要是業主，才能使用這些服務。

在堪培拉，澳洲首都領地政府既提供地方市政府的服務，也提供通常由州政府提供的許多服務。

許多市政府都有市政府資訊手冊或新居民資訊包，對當地的服務與設施提供廣泛的資訊，包括關於垃圾清理時間的資訊。你可以去市政府拿一份這樣的手冊，也可以要求他們給你郵寄一份。

若要瞭解有關你的居住地區所提供的服務，請前去當地的市政府或圖書館。市政府的電話號碼和地址列在白頁 電話簿 ‘Local District’ 一欄下。[White Pages](#) 他們是當地地區方面的專家。

州或領地	地方政府資訊	網站
澳洲首都領地	澳洲首都領地政府 – Canberra Connect (堪培拉連接)	www.act.gov.au
新南威爾斯	地方政府部門	www.dlg.nsw.gov.au
北領地	北領地政府	www.localgovernment.nt.gov.au
昆士蘭	基礎設施和規劃部	www.dip.qld.gov.au
南澳州	規劃和地方政府部	www.localgovt.sa.gov.au
塔斯曼尼亞	塔斯曼尼亞當地政府協會	www.lgat.tas.gov.au
維多利亞	維多利亞州地方政府	www.localgovernment.vic.gov.au
西澳州	地方政府部	dlg.wa.gov.au

地方政府服務

市政府負責維修當地的道路，提供公共廁所，並確保店鋪和餐館符合適當的衛生標準。他們負責管理建築物發展，如果你想對你的物業進行修改，必須申請獲得當地市政府的許可。

地方政府通常提供公共會堂、體育、娛樂和文化設施供社團使用。市政府也提供多種支援服務，例如：兒童保健中心、青年工作者和老人護理與殘疾服務。

市政府服務可能需要收費。有關收費公佈在市政府手冊和網站上。

你不應為了獲得某一決定或批准而向公職人員額外付錢或送禮。如此付錢或送禮會被視為賄賂，屬於非法行為。

多元文化服務

許多市政府都有多元文化或社區工作人員，可為你適應澳洲的生活提供寶貴的幫助和建議。

有些市政府設有特別服務，旨在滿足具有多元化背景人士的需要，並可能有一名多元文化聯絡員。若要了解市政府提供的服務，請與當地市政府聯絡。

圖書館

大部份地區設有圖書館，人們可以申請圖書證免費借書。圖書館還可以訂購英語以外的其他語言的圖書。在大多數圖書館都可以免費上網。

若要找到離你最近的公共圖書館的位置，請點選以下連結。

澳洲公共圖書館

全國性 澳洲國立圖書館 – Australian Libraries Gateway
(澳洲圖書館門戶)

網站

[澳洲圖書館門戶網頁](#)

垃圾收集與回收

市政府負責收垃圾以及廢舊物品的回收利用。若要瞭解收垃圾的時間，請向市政府或你的鄰居查詢。

澳洲政府地區資訊服務處

Australian Government Regional Information Service（澳洲政府地區資訊服務，AGRIS）是一項為住在澳洲農村和中小城市的人士介紹澳洲政府服務和計劃的資訊服務。**Regional Entry Point**（地區入口點）幫助你找到有關澳洲政府為澳洲農村、中小城市和邊遠地區的個人、家庭、社區、農場和企業提供的一系列計劃和服務的資訊。雖然這些不是地方政府服務，但移居大城市以外地區的人對此可能會感興趣。

澳洲政府地區資訊服務處

電話 1800 026 222

網站 [www.regionalaustralia.gov.au](#)

17 簽證與入籍

Department of Immigration and Citizenship（移民與公民事務部，DIAC）是查詢所有簽證問題和澳洲公民身份問題的聯絡點。

本部在澳洲的辦事處以及海外辦事處都可提供定居資訊和建議。本部網站亦提供一般資訊。

移民與公民事務部聯絡資料

電話 - 查詢專線	13 1881
翻譯服務處	13 1450
有關在澳洲生活的資訊	Living in Australia 網頁
英語以外的語言	英語以外的語言
前往辦事處	DIAC 在澳洲的辦事處地點
網站	www.immi.gov.au

簽證

移民與公民事務部地區辦事處負責提供多種移民服務，如簽證和許可證，以及臨時居留或永久居留的申請。

居民返國簽證

如果你是澳洲永久居民而計劃暫時離開澳洲然後返回澳洲，你可能需要申請 **Resident Return visa**（居民返國簽證）。請聯絡 DIAC 以查明你是否需要簽證才能返回澳洲。

家人到澳洲探訪

探親

臨時訪客需要申請在澳整個期間都有效的簽證。每一種類別的訪客簽證都有特殊條件。有關詳情，請與最近的澳洲移民局辦事處聯絡。

移民

永久移民澳洲通常有以下三種方式：

- **家庭移民** – 申請人必須有在澳親屬擔保。
- **技術移民** – 申請人必須具有可以對澳洲經濟或澳洲生活的其它方面作出貢獻的技能或特長。
- **難民、人道、特殊人道和特殊援助**。

每一種移民類別都有嚴格的要求，你的親屬必須滿足這些要求才能移民。移民規例複雜多變，最好是與 DIAC 聯絡以了解有關你個人情況。

註冊移民代理

移民代理能夠提供移民事務建議，幫助你準備和遞交申請，代表你與移民與公民事務部（DIAC）打交道，通常需要收費。

使用移民代理並非強制性的，但如果你對遞交申請沒有信心，或者你的個案很複雜，就不妨使用註冊移民代理。

在澳洲開展經營的移民代理必須向移民代理註冊管理局（MARA）註冊。若要查找註冊移民代理，請搜索移民代理註冊管理局的**移民代理登記冊**。參閱以下連接。

線上檢查你的簽證詳情

Visa Entitlement Verification Online（**線上簽證資格驗証**，VEVO）是移民與公民事務部提供的一個免費線上工具，供簽證持有者和機構檢查有效簽證持有者的詳細資料。

簽證持有者和機構可以在以下網頁上找到有關線上簽證資格驗證工具的更多資訊，包括使用這一工具的資料。

移民聯絡資料

移民查詢專線	13 1881
澳洲移民局辦事處	www.immi.gov.au/contacts
移民到澳洲	www.immi.gov.au/immigration
線上申請簽證	www.immi.gov.au/e_visa
電子旅遊簽證 (ETA) 網頁	www.eta.immi.gov.au
移民代理登記處	www.mara.gov.au
線上檢查你的簽證詳情 (VEVO)	www.immi.gov.au/e_visa/vevo

澳洲公民身份

澳洲公民身份是你的移民旅程中的重要一步。成為公民意味著你對澳洲以及這個國家所代表的一切作出持續承諾。澳洲公民身份是一種榮幸，既可帶來巨大報償，又可提供充份參與我們民主國家的機會。

有意成為公民的大多數永久居民在申請入籍之前必須符合某些要求。這些要求包括在澳洲居住一定的時間並且品格良好。一旦達到這些要求，便可申請成為澳洲公民。公民身份網站發佈有居住要求和其它資格標準的詳細資料。

申請成為澳洲公民的大多數人還必須通過公民考試。準備考試時，你應該閱讀下列網站上發佈的公民考試資料手冊。公民考試基於新澳洲人在成為公民時所作出的 **Pledge of Commitment**（保証誓言），並且涵蓋澳洲的民主信仰、公民責任和特權、澳洲政府和法律等主題。

如果你申請成功，你將會被邀請參加一個公民宣誓儀式。在儀式上，大多數成年申請人將被要求在成為澳洲公民前作出保証誓言。

公民身份網站上載有關於澳洲公民身份的資訊、居住要求詳情、其它資格要求標準以及申請表。

澳洲公民身份資訊

澳洲公民身份資訊熱線	13 1880
Citizenship 網站	www.citizenship.gov.au

在成為澳洲公民之後，你可以申請澳洲護照。如果你繼續持有另一個國家的公民資格以及你的澳洲的公民資格，你在出入澳洲國境旅行時應該使用你的澳洲護照。

18 歲以上的澳洲公民必須登記投票。你可在成為澳洲公民儀式上登記成為選民。在 17 歲便可登記，為你屆滿 18 歲選舉作準備。

郵局、**Australian Electoral Commission**（**澳洲選舉委員會，AEC**）辦事處及 AEC 網站均提供登記表格。你只需填一份表格，便可為聯邦、州/領地及大部份的地方政府選舉登記。每次當你搬家，你必須填寫一份新的登記表格。網站上還有更多資訊（包括非英語語言的資訊）。如果你有任何問題，也可以致電澳洲選舉委員會。

澳洲選舉委員會聯絡資料

查詢熱線

13 2326

網站

www.aec.gov.au